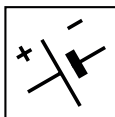
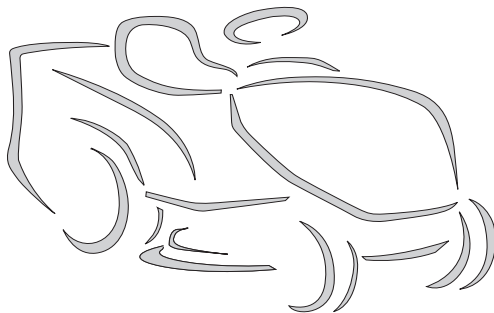


MP 84 Li 56 V1
MP 98 Li 56 V2
SD 98 Li 56 V1
SD 108 Li 56 V2



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

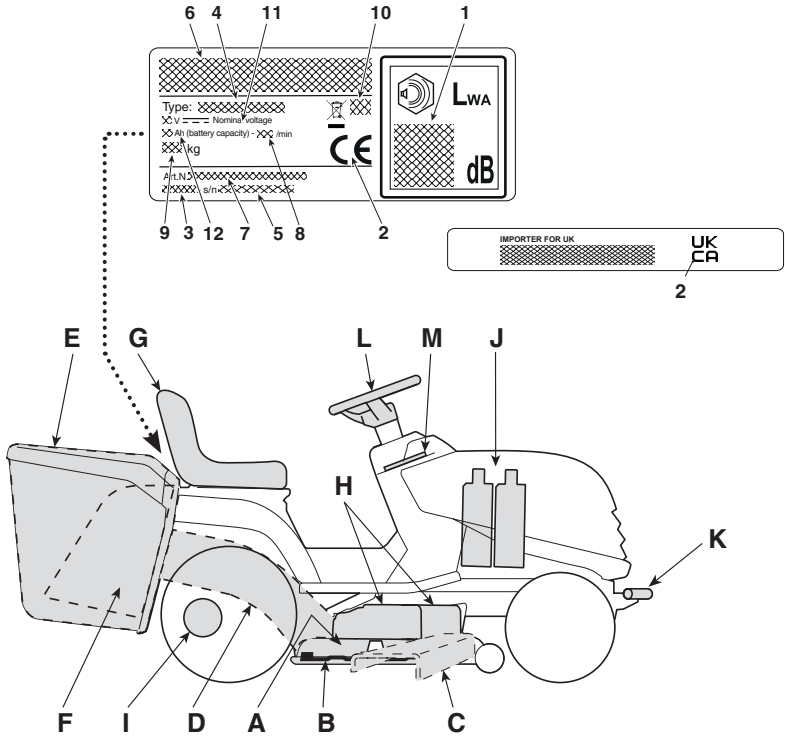
FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

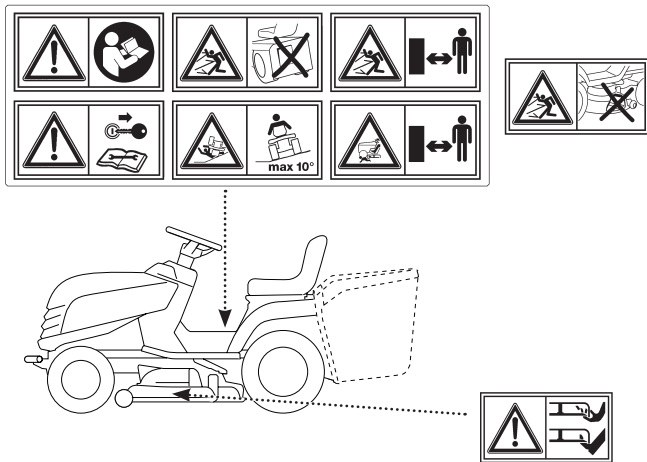
- HR** Sjedeca kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašina, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

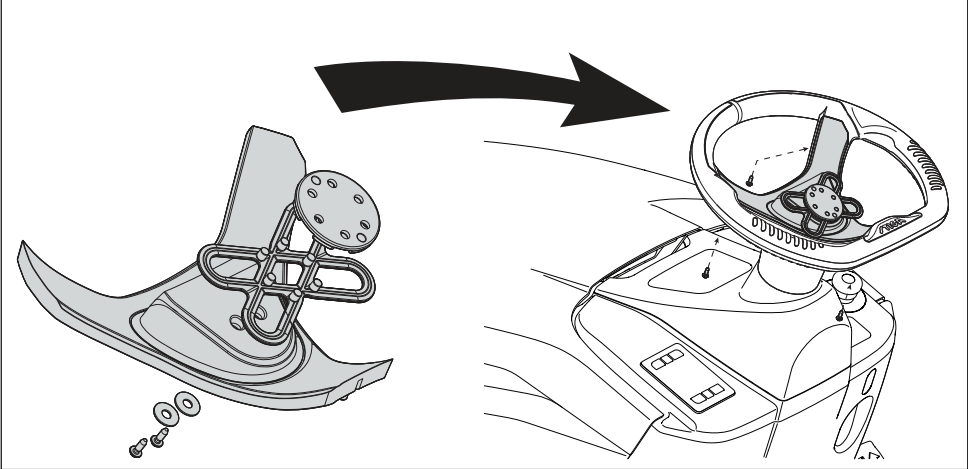
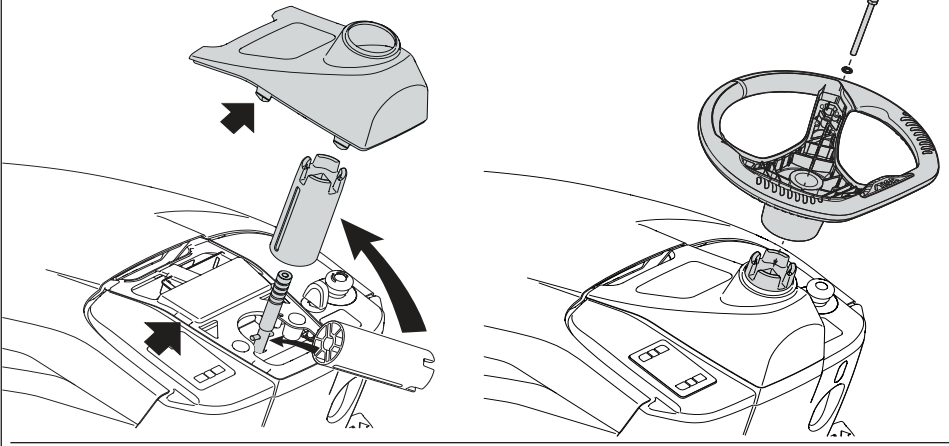
1



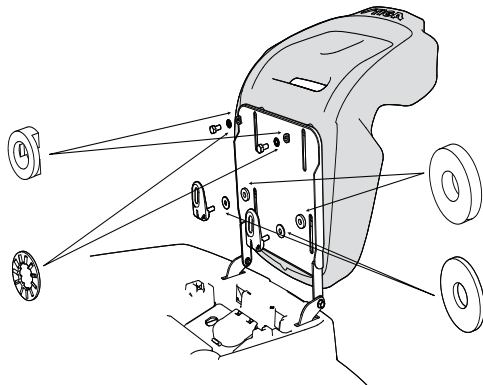
2

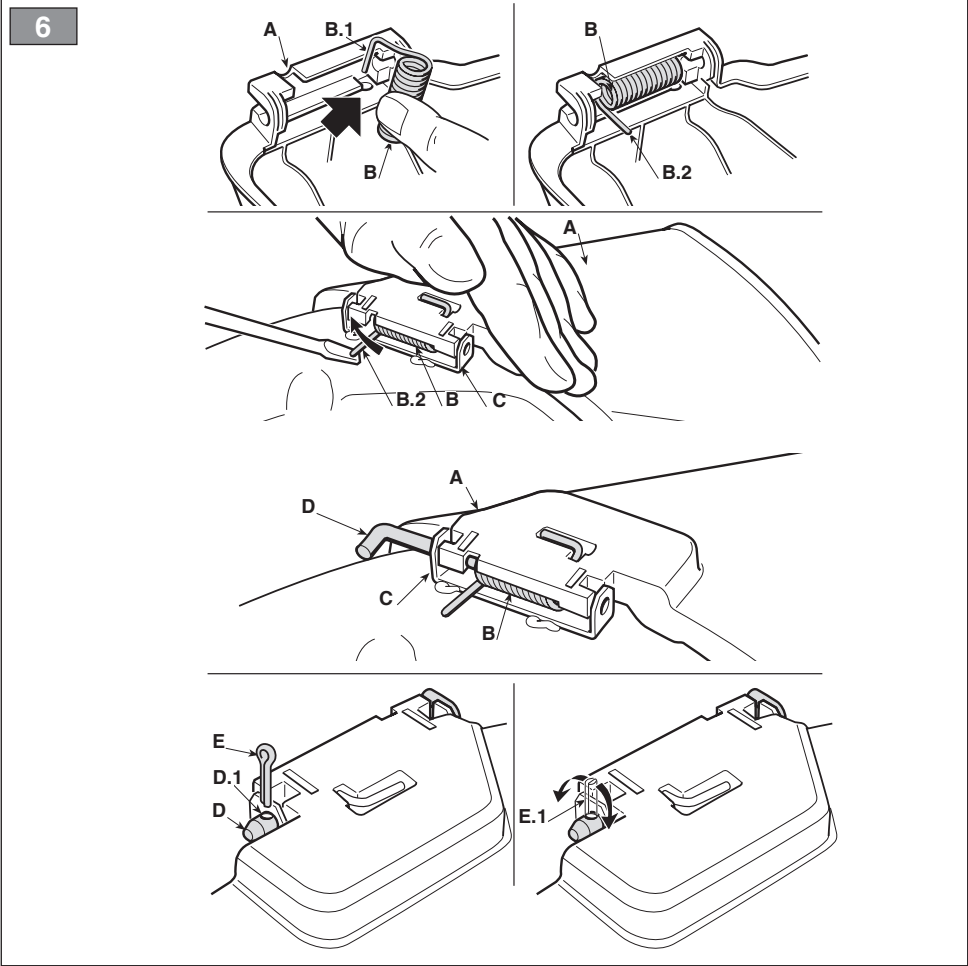
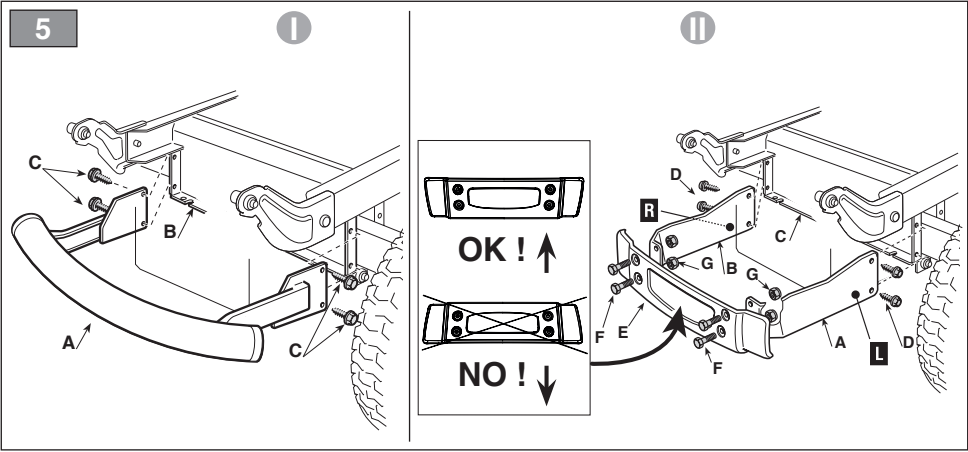


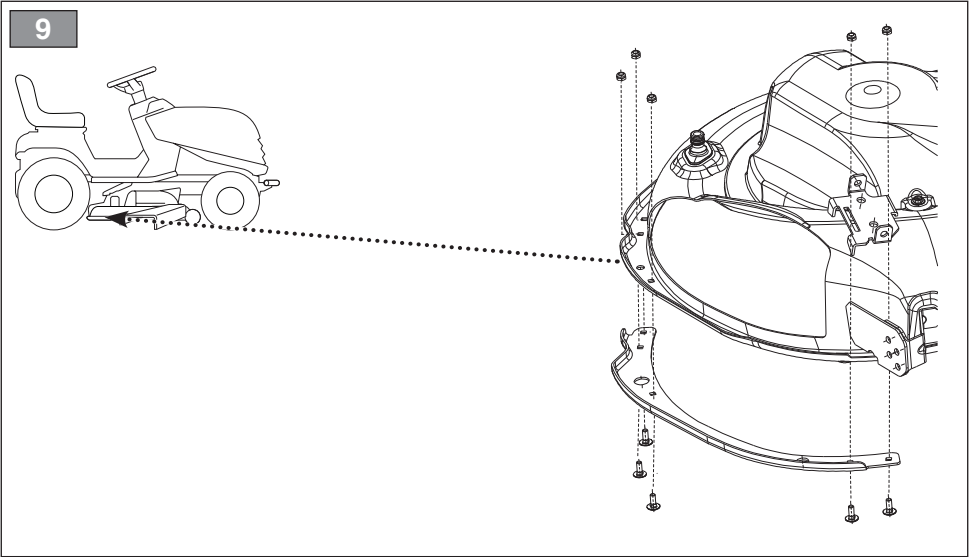
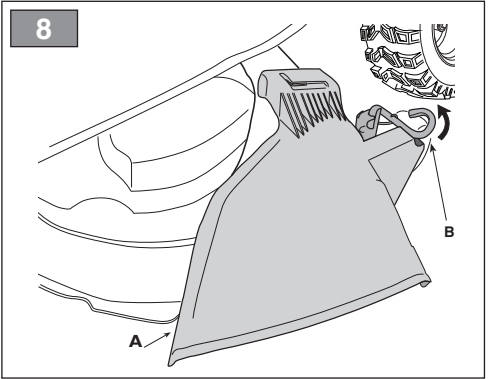
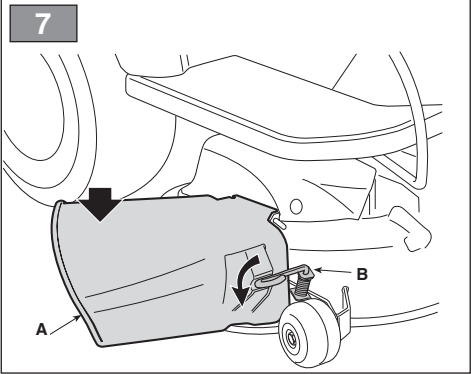
3



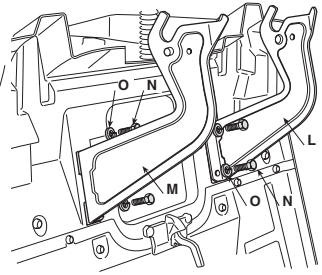
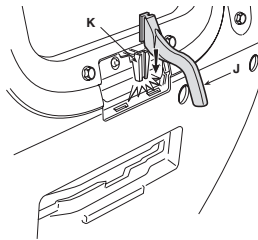
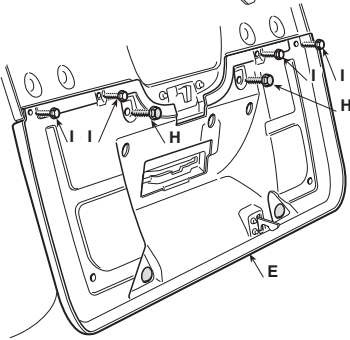
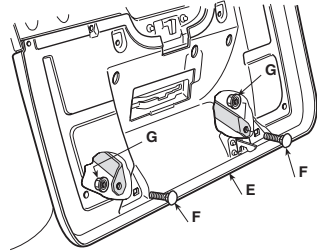
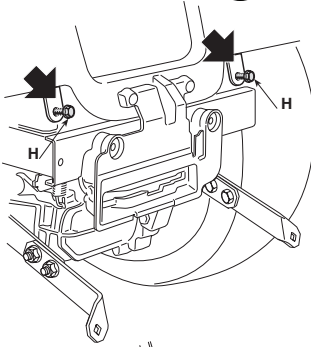
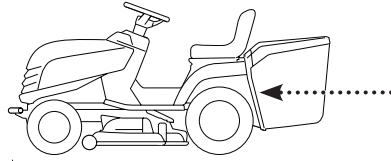
4





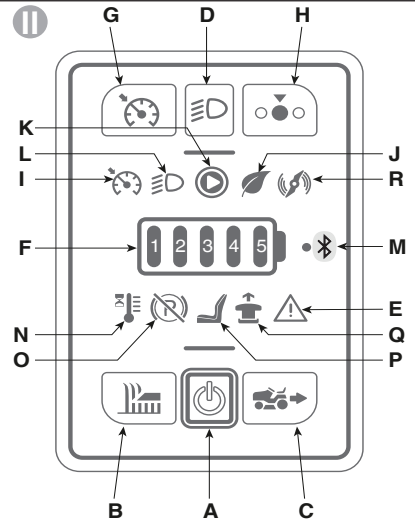
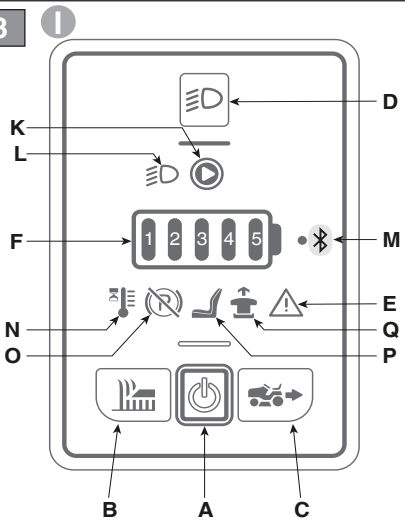
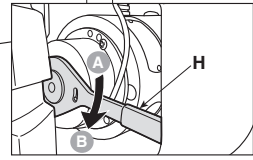
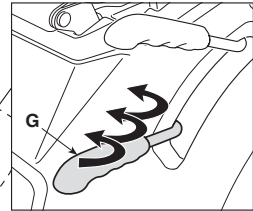
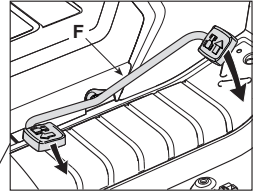
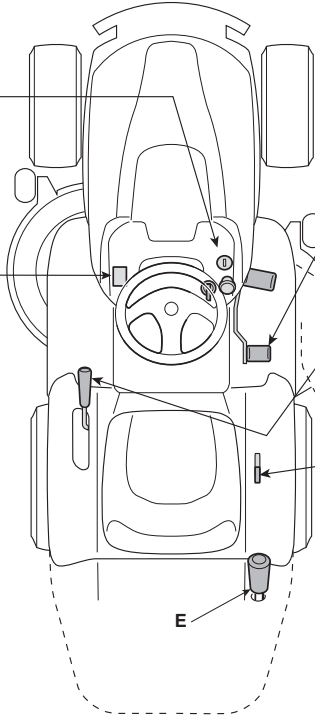
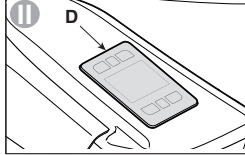
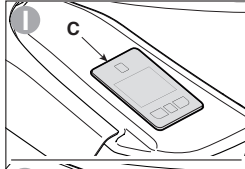
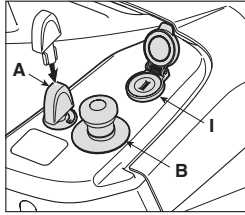


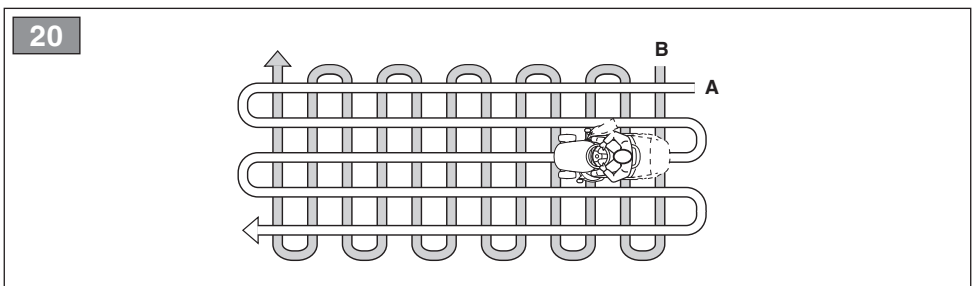
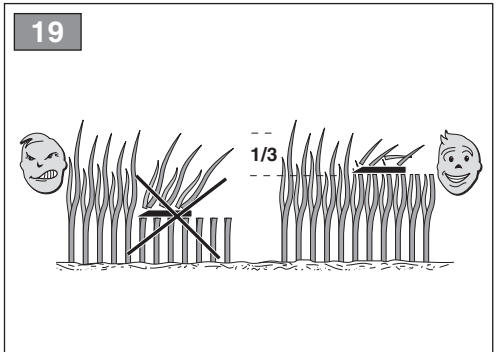
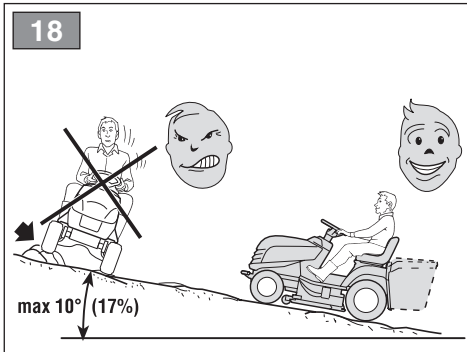
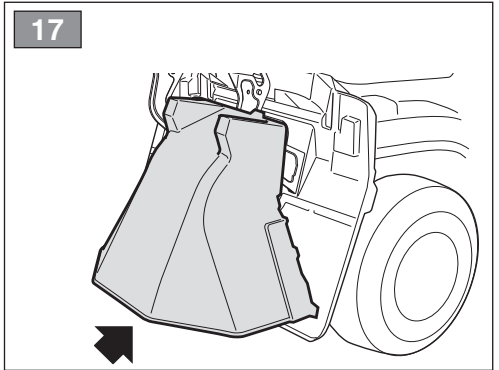
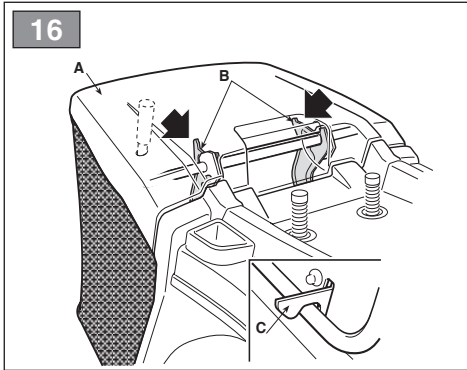
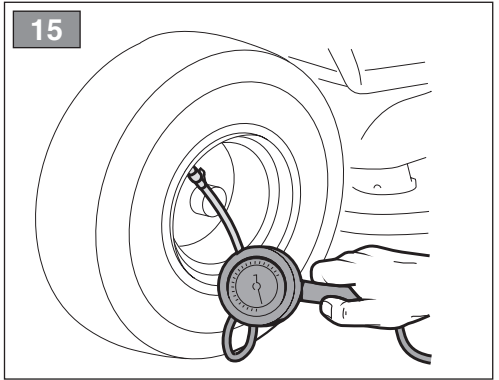
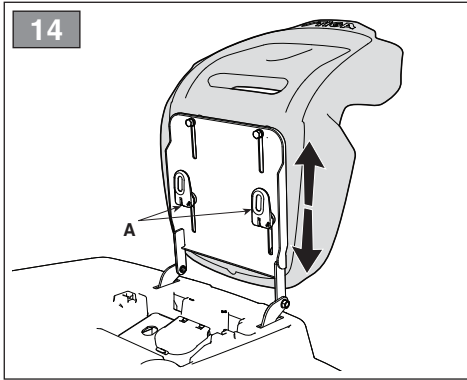
10

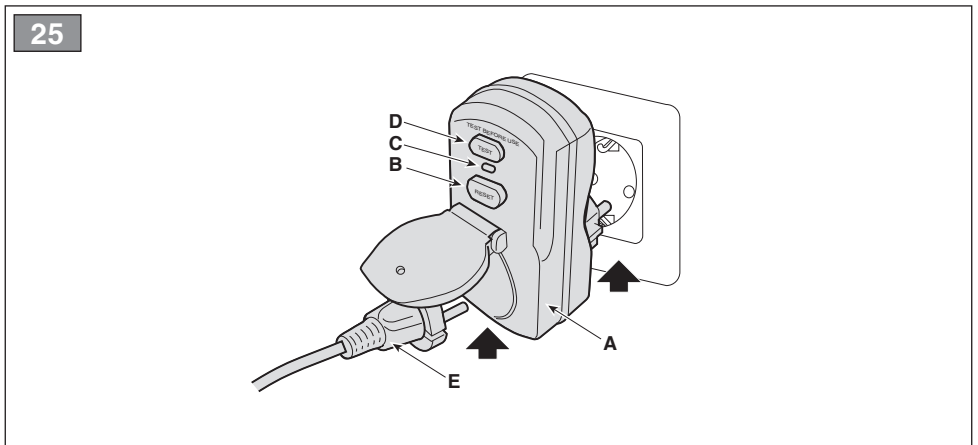
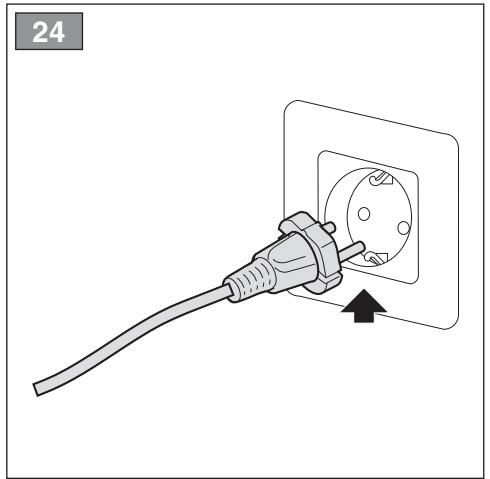
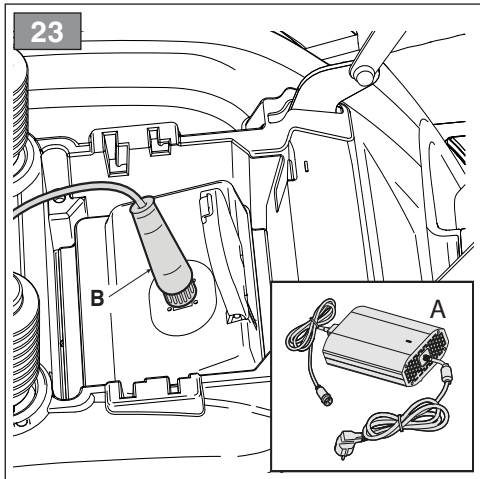
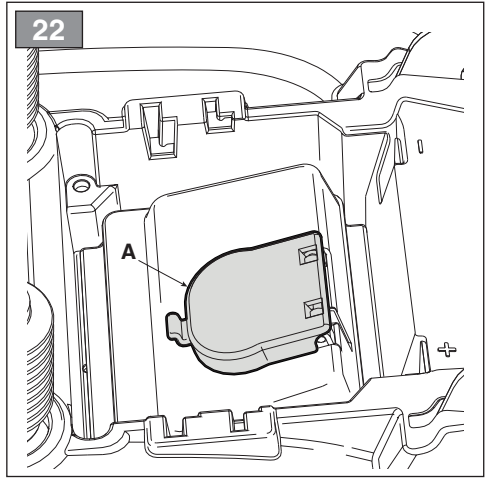
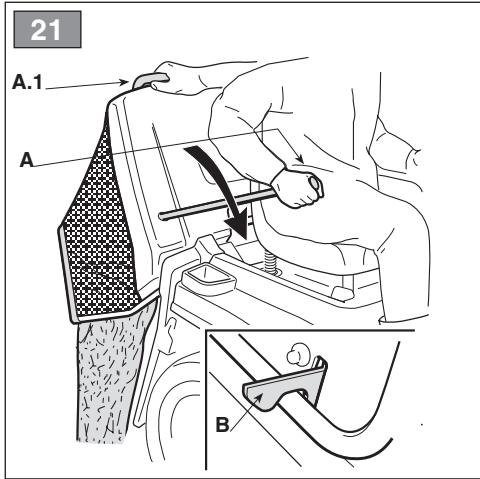


11

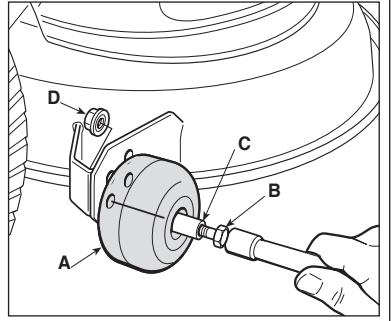
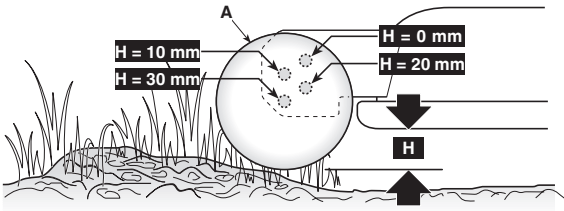




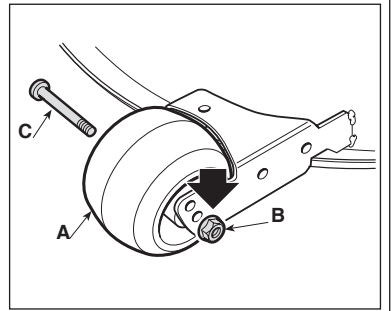
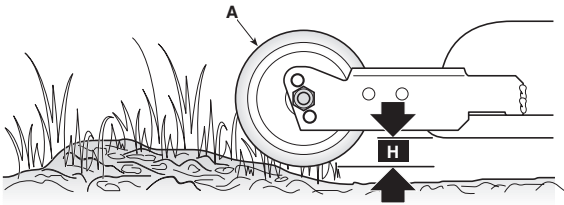




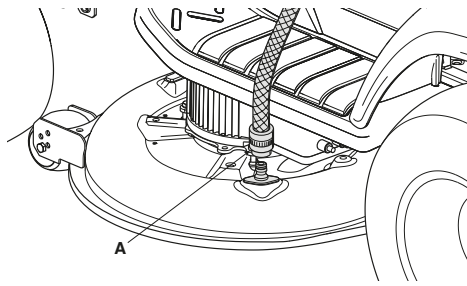
26



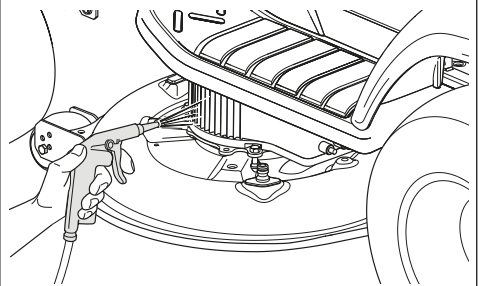
27



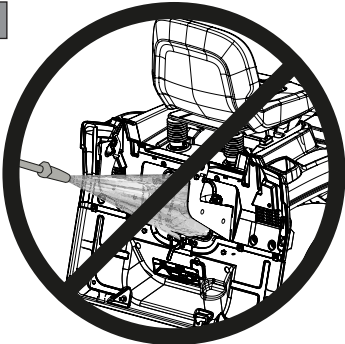
28



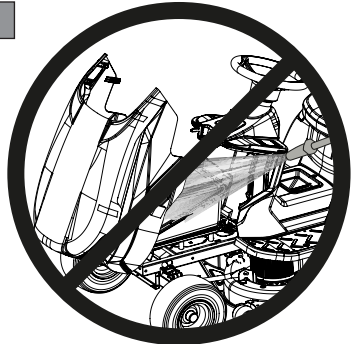
29

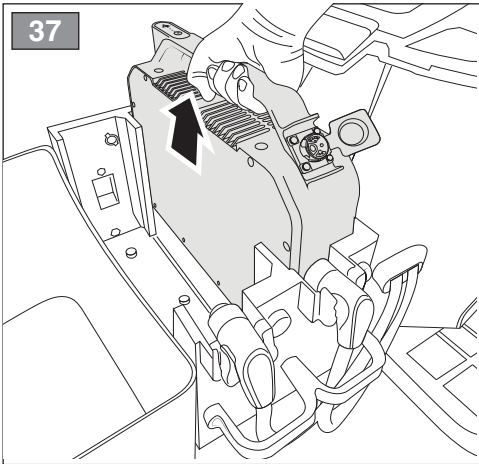
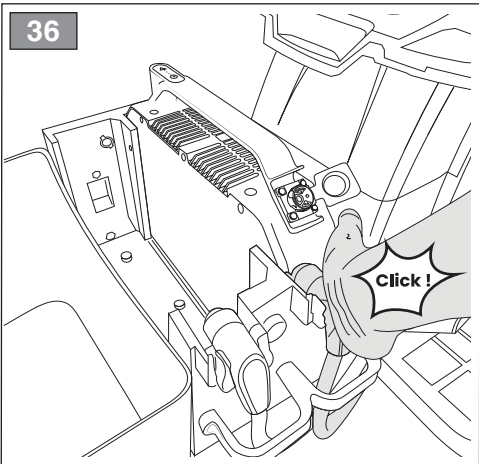
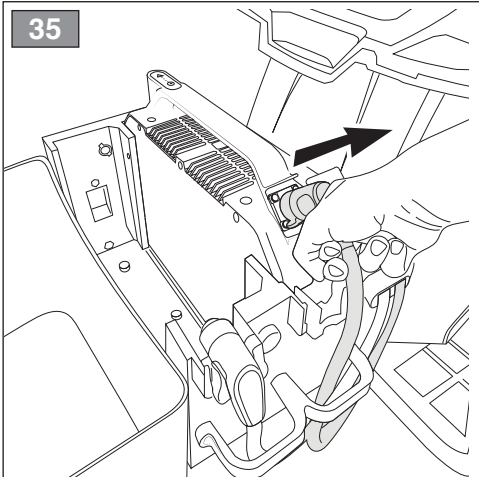
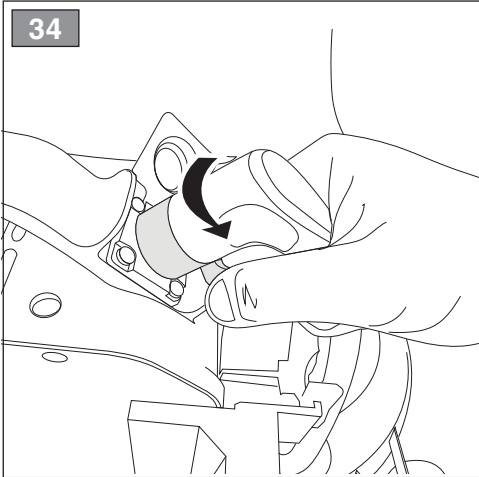
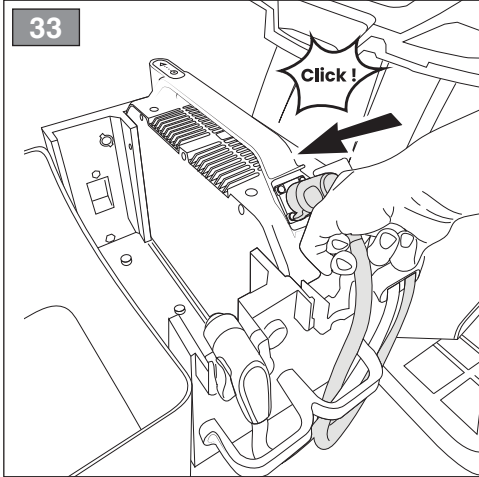
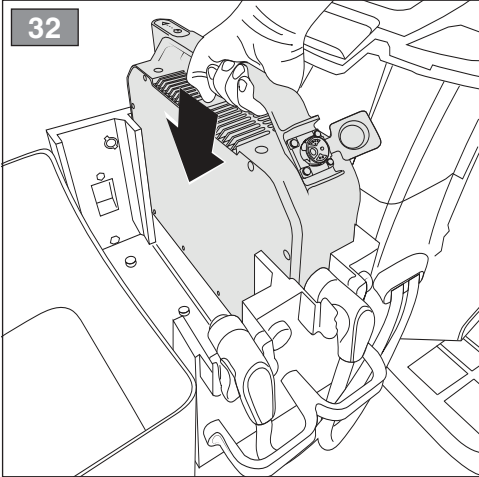


30

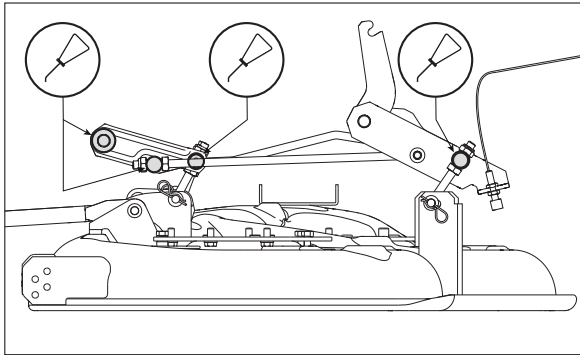
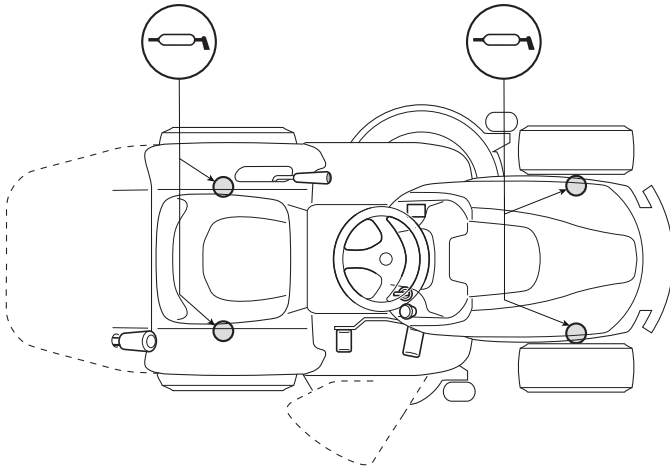


31

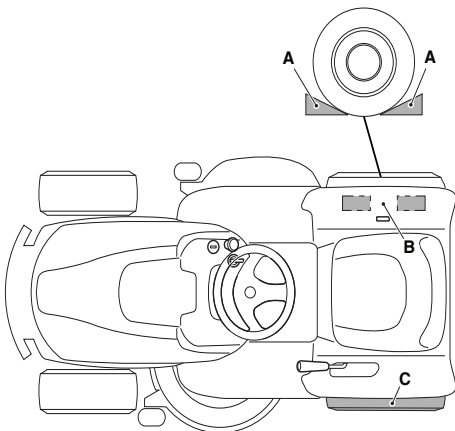




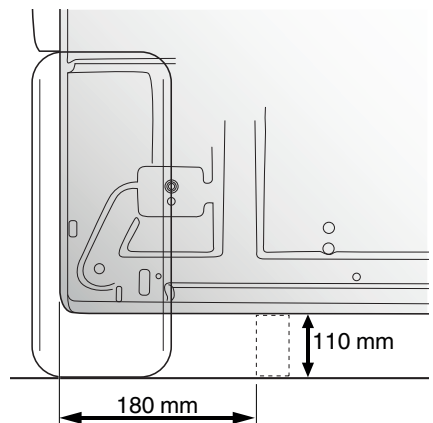
38



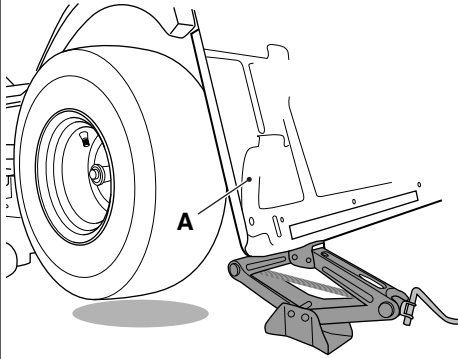
39



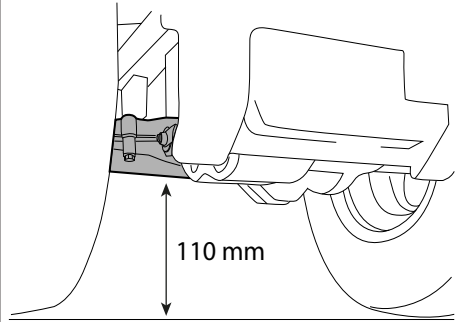
40



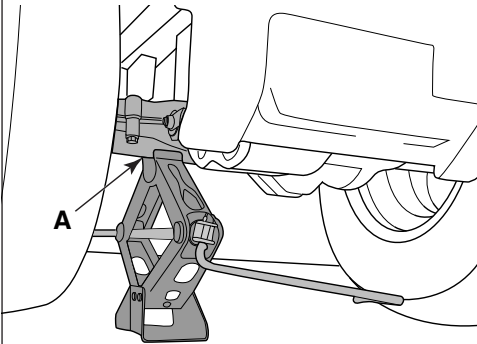
41



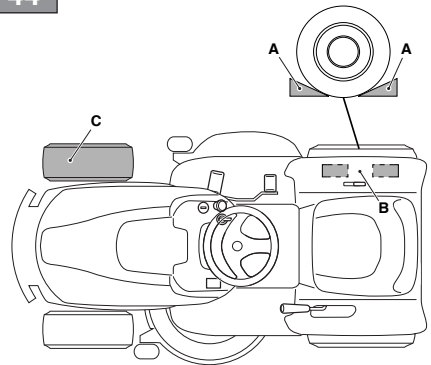
42



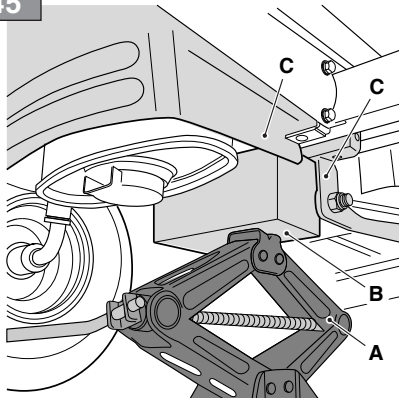
43



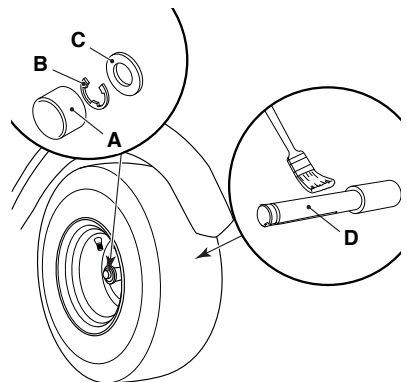
44



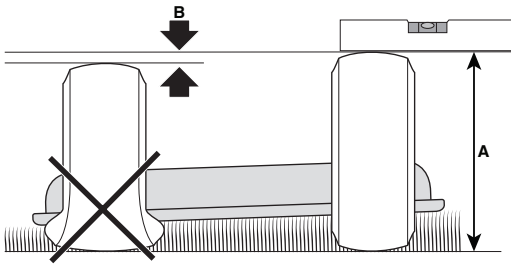
45



46

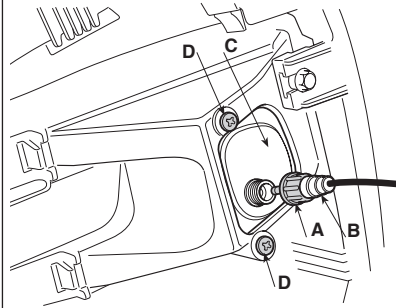


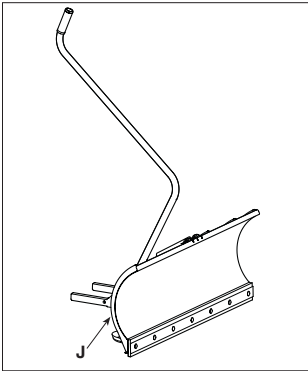
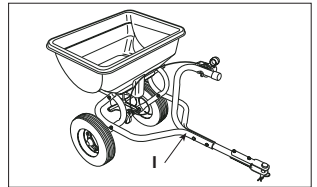
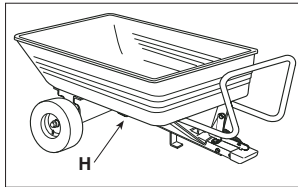
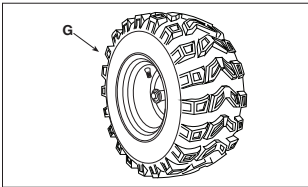
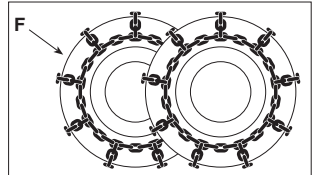
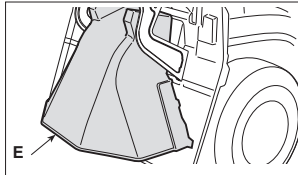
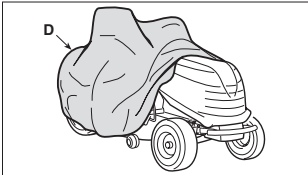
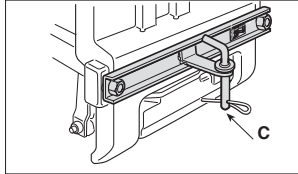
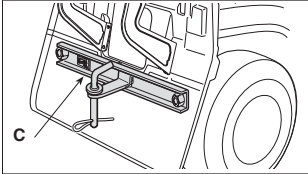
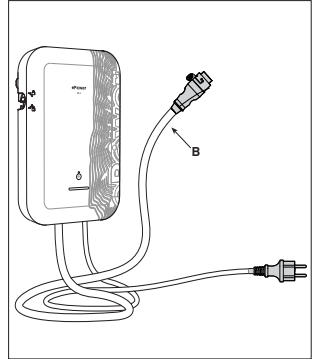
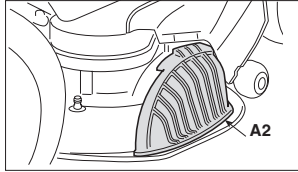
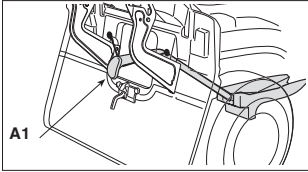
47



48

I





[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	168,5	187,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	84	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-

[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0	82004362/0 - 82004363/0
			82004360/0 - 82004361/0	82004364/0 - 82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82,6	84,9
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,21	99,14
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	0,81
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,434	0,430
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,464	0,651
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	**	
		bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	140	149
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83,7	82,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,13	96,59
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,42	1,14
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	98
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,430	0,408
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,556	0,320
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[Fig. 49]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49.A1] [49.A2]	Kit "mulching"	✓
[49.B1]	Carica batteria rapido - spina EU	279010104/ST1 (18A)
[49.B2]	Carica batteria rapido - spina UK	279010104/UKS (18A)
[49.C]	Kit traino	✓
[49.D]	Telo di copertura	✓
[49.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[49.F]	Kit catene da neve	✓
[49.G]	Ruote da fango/neve	✓
[49.H]	Rimorchio	✓
[49.I]	Spargitore	✓
[49.J]	Pala da neve	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение на захранване MAX
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL
 [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
 [5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия)
 [6] Капацитет на акумулатора
 [7] Зарядно устройство
 [8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия)
 [8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии)
 [9] Мощност на тяговия мотор
 [10] Мощност на мотора на ножа
 [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
 [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
 [13] Предни гуми
 [14] Задни гуми
 [15] Налягане предно напompване
 [16] Налягане задно напompване
 [17] Маса (без батерия*)
 [18] Минимален радиус на неподрязана трева
 [19] Височина на косене
 [20] Ширина на косене
 [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
 [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
 [23] Максимално допустим наклон
 [24] Размери
 [25] Дължина
 [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
 [27] Ширина
 [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
 [29] Височина
 [30] Код на инструмента за рязане
 [31] Ниво на звуково налягане
 [32] Несигурност на измерване
 [33] Измерено ниво на акустична мощност
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност
 [35] Ниво на вибрации в мястото за управление
 [36] Ниво на вибрации на волана
 [49] принадлежности по поръчка
 [49.A1, 49.A2] Набор за "mulching"
 [49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС
 [49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания
 [49.C] Набор за теглене
 [49.D] Покривен брезент
 [49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
 [49.F] Вериги за сняг
 [49.G] Колела за кал / сняг
 [49.H] Ремарке
 [49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
 [49.J] Снегорин с острие
 [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
 [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
 [43.B] Вид
 [43.C] Наименование и адрес на производителя

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

** Вижте налягането, посочено на гумите

[1] BS - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
 [3] Napon napajanja NOMINAL
 [4] Maks. brzina rada motora
 [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)
 [6] Kapacitet baterije
 [7] Punjač baterije
 [8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija)
 [8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije)
 [9] Snaga pogonskog motora
 [10] Snaga motora sječiva
 [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [13] Prednje gume
 [14] Zadnje gume
 [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
 [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
 [17] Masa (bez baterije*)
 [18] Minimalan radijus nepokošene trave
 [19] Visina košenja
 [20] Širina košenja
 [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
 [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
 [23] Maksimalno dozvoljen nagib
 [24] Dimenzije
 [25] Dužina
 [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
 [27] Širina
 [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
 [29] Visina
 [30] Šifra rezne glave
 [31] Razina zvučnog pritiska
 [32] Mjerna nesigurnost
 [33] Izmjerena razina zvučne snage
 [34] Garantirana razina zvučne snage
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača
 [36] Razina vibracija na volanu
 [49] Dodatna oprema na zahtjev
 [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje
 [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač
 [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač
 [49.C] Komplet za vuču
 [49.D] Pokrovna cerada
 [49.E] Komplet štitičnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)
 [49.F] Lanci za snijeg
 [49.G] Točkovi za blato / snijeg
 [49.H] Prikolica
 [49.I] Rasipač
 [49.J] Plug za snijeg s nožem
 [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
 [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
 [43.B] Tip
 [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

** Pogledajte pritisak naveden na gumama

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí MAX
[3] Napájecí napětí NOMINAL
[4] Maximální rychlost činnosti motoru
[5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií)
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)
[6] Kapacita akumulátoru
[7] Nabíječka akumulátoru
[8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie)
[8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie)
[9] Výkon motoru pohonu
[10] Výkon motoru nožů
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno
[13] Přední pneumatiky
[14] Zadní pneumatiky
[15] Tlak huštění předních pneumatik
[16] Tlak huštění zadních pneumatik
[17] Hmotnost (bez baterie*)
[18] Minimální poloměr neposečené trávy
[19] Výška sekání
[20] Šířka sekání
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání
[23] Maximální povolené naklonění
[24] Rozměry
[25] Délka
[26] Délka s košem (Délka bez koše)
[27] Šířka
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)
[29] Výška
[30] Kód sekacího zařízení
[31] Úroveň akustického tlaku
[32] Nepřesnost měření
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče
[36] Úroveň vibrací na volantu

[49] Přislušenství na požádání
[49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování
[49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU
[49.B2] Rychlá nabíječka baterií – Zástrčka pro Spojené království
[49.C] Sada tažného zařízení
[49.D] Krycí plachta
[49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu
(*jen pro modely řady MP*)
[49.F] Sněhové řetězy
[49.G] Kola do bláta / sněhu
[49.H] Přívěs
[49.I] Posypávač
[49.J] Sněhová radlice

[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)
[43.B] Typ
[43.C] Název a adresa Výrobce

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

** Viz tlak uvedený na pneumatikách.

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
[3] Forsyningsspænding NOMINAL
[4] Motorens maks. driftshastighed
[5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri)
[5a] Litiunion (Li-on)
[6] Batterikapacitet
[7] Batterioplader
[8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri)
[8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier)
[9] Trækmotoreffekt
[10] Klingemotoreffekt
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på
[12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.
[13] Forhjulsdæk
[14] Baghjulsdæk
[15] Pumpetryk for forræk
[16] Pumpetryk for bagdæk
[17] Vægt (uden batteri*)
[18] Minimumsradius af ikke klippet græs
[19] Klippehøjde
[20] Klippebredde
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear
[23] Maksimal tiladt højdning
[24] Mål
[25] Længde
[26] Længde med opsamlingspose
(længde uden pose)
[27] Bredde
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)
[29] Højde
[30] Skæreanordningens varenr.
[31] Lydtryksniveau
[32] Måleusikkerhed
[33] Målt lyddefektniveau
[34] Garanteret lyddefektniveau
[35] Vibrationsniveau på førersædet
[36] Vibrationsniveau ved rattet

[49] Ekstraudstyr
[49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip"
[49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik
[49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik
[49.C] Sæt til bugsering
[49.D] Presenning
[49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)
[49.F] Snekedder
[49.G] Mudder- og snehjul
[49.H] Anhænger
[49.I] Fordeler
[49.J] Sneplow med skrabskær

[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)
[43.B] Type
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

** Se trykket, der vises på dækkene.

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet)</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie)</p> <p>[8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien)</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (ohne Batterie*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungengenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[49] Sonderzubehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker</p> <p>[49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker</p> <p>[49.C] Zugvorrichtung</p> <p>[49.D] Abdeckung</p> <p>[49.E] Kit hinterer auswurfschutz (nur für MP-Series)</p> <p>[49.F] Schneeketten</p> <p>[49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[49.H] Anhänger</p> <p>[49.I] Streuer</p> <p>[49.J] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία)</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία)</p> <p>[8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες)</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)*</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[49] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[49.A1, 49.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU</p> <p>[49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου</p> <p>[49.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[49.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[49.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[49.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[49.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[49.I] Διανομέας</p> <p>[49.J] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p>
<p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.</p>	<p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p> <p>** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.</p>

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery (note: not equipped with battery)
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8.1] Maximum charge duration (one battery)
- [8.2] Maximum charge duration (two batteries)
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (without battery*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

[49] Accessories available on request

- [49.A1, 49.A2] "Mulching" kit
- [49.B1] Fast battery charger - EU plug
- [49.B2] Fast battery charger - UK plug
- [49.C] Towing kit
- [49.D] Cloth cover
- [49.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [49.F] Snow chains
- [49.G] Mud / Snow wheels
- [49.H] Trailer
- [49.I] Sprinkler
- [49.J] Snow shovel

[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

**See the pressure indicated on the tyres.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería (nota: no equipado con batería)
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8.1] Máxima duración de la carga (una batería)
- [8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías)
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (sin batería*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

[49] Accesorios bajo pedido

- [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"
- [49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU
- [49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK
- [49.C] Kit remolque
- [49.D] Lona de cubierta
- [49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [49.F] Cadenas de nieve
- [49.G] Ruedas para fango y nieve
- [49.H] Remolque
- [49.I] Esparcidor
- [49.J] Quitanieves de cuchilla

[43] Toma auxiliar para accesorios usb

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

** Ver la presión indicada en los neumáticos.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED

- [2] Toite pingeline MAX
 [3] Toite pingeline NOMINAL
 [4] Mootori töötamise maks. kiirus
 [5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud)
 [5a] Liitiumioon (Li-ion)
 [6] Aku võimsus
 [7] Akulaadija
 [8.1] Maksimumlaengu kestus (üks aku)
 [8.2] Maksimumlaengu kestus (kaks akut)
 [9] Veomootori võimsus
 [10] Sahamootori võimsus
 [11] Sagedusriba(d), mille raadioseade töötab
 [12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.
 [13] Eesmised rehvid
 [14] Tagumised rehvid
 [15] Pumpamise rõhk ees
 [16] Pumpamise rõhk taga
 [17] Mass (ilma akuta*)
 [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
 [19] Lõikekõrgus
 [20] Lõikelaius
 [21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul
 [22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul
 [23] Suurim lubatud kalle
 [24] Mõõtmised
 [25] Pikkus
 [26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)
 [27] Laius
 [28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)
 [29] Kõrgus
 [30] Lõikeseadme kood
 [31] Helirõhu tase
 [32] Mõõtemääramatus
 [33] Mõõdetud müravõimsuse tase
 [34] Garanteeritud müravõimsuse tase
 [35] Vibratsioonitase juhiistmel
 [36] Vibratsioonide tase roolis

- [49] Tellimusel lisatarvikud
 [49.A1, 49.A2] „Multisimis“ komplekt
 [49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik
 [49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik
 [49.C] Järeelhaagise vedamise komplekt
 [49.D] Katterie
 [49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)
 [49.F] Lumeketid
 [49.G] Lume- ja mudarattad
 [49.H] Järeelhaagis
 [49.I] Puistur
 [49.J] Teraga lumesahk

- [43] Lisaseadmete usb-abi pistikupesa
 [43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)
 [43.B] tüüp
 [43.C] Tootja nimi ja aadress.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku

[1] FI - TEKNISET TIEDOT

- [2] Syöttöjännite MAX
 [3] Syöttöjännite NOMINAL
 [4] Mootorin maksimaalinen toimintanopeus
 [5] Akku (huom: ei sisällä akkua)
 [5a] Litium-ioni (Li-on)
 [6] Akun kapasiteetti
 [7] Akkulaturi
 [8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku)
 [8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua)
 [9] Ajomootorin teho
 [10] Terämootorin teho
 [11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii
 [12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.
 [13] Eturenkaat
 [14] Takarenkaat
 [15] Eturenkaiden täyttöpaine
 [16] Takarenkaiden täyttöpaine
 [17] Massa (ilman akkua*)
 [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
 [19] Leikkukorkeus
 [20] Leikkuleveys
 [21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä
 [22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa
 [23] Suurin sallittu kaltevuus
 [24] Mitat
 [25] Pituus
 [26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)
 [27] Leveys
 [28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)
 [29] Korkeus
 [30] Leikkuvälälineen koodi
 [31] Akustisen paineen taso
 [32] Mittauksen epävarmuus
 [33] Mittattu äänitehotaso
 [34] Taattu äänitehotaso
 [35] Tärinätaaso kuljettajan paikalla
 [36] Tärinätaaso ohjauspyörässä

- [49] Tilattavat lisävarusteet
 [49.A1, 49.A2] Silppuamisvarusteet
 [49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke
 [49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke
 [49.C] hinaussarja
 [49.D] Suojakangas
 [49.E] Takatyhjennyksen suojuksarja (pelkästään MP series)
 [49.F] Lumiketjut
 [49.G] Muta-/talvipyörät
 [49.H] Perävaunu
 [49.I] Levitin
 [49.J] Lumiaura

- [43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille
 [43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)
 [43.B] Tyyppi
 [43.C] Valmistajan nimi ja osoite

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

** Katso renkaisiin merkitty paine.

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- [2] Tension d'alimentation MAX
[3] Tension d'alimentation* NOMINAL
[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur
[5] Batterie (remarque : non équipé de batterie)
[5a] Lithium-ions (Li-on)
[6] Capacité de la batterie
[7] Chargeur de batterie
[8.1] Durée maximale de la charge (une batterie)
[8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries)
[9] Puissance du moteur de traction
[10] Puissance du moteur des lames
[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique
[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.
[13] Pneus avant
[14] Pneus arrière
[15] Pression de gonflage avant
[16] Pression de gonflage arrière
[17] Masse (sans batterie*)
[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée
[19] Hauteur de coupe
[20] Largeur de coupe
[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant
[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière
[23] Pente maximale admise
[24] Dimensions
[25] Longueur
[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)
[27] Largeur
[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)
[29] Hauteur
[30] Code organe de coupe
[31] Niveau de pression acoustique
[32] Incertitude de mesure
[33] Niveau de puissance acoustique mesuré
[34] Niveau de puissance acoustique garanti
[35] Niveau de vibration au poste de conduite
[36] Niveau de vibration au volant

[49] Accessoires sur demande
[49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching"
[49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne
[49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique
[49.C] Kit remorquage
[49.D] Housse de protection
[49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)
[49.F] Chaîne à neige
[49.G] Roues complètes boue / neige
[49.H] Remorque
[49.I] Épandeur
[49.J] Lame à neige

[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb
[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)
[43.B] Type
[43.C] Nom et adresse du Fabricant

* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.

** Voir la pression indiquée sur les pneus.

[1] HR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
[3] Napon napajanja NOMINAL
[4] Maks. brzina rada motora
[5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom)
[5a] Litij-ionska baterija (Li-on)
[6] Kapacitet baterije
[7] Punjač baterija
[8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija)
[8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije)
[9] Snaga pogonskog motora
[10] Snaga motora noževa
[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;
[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.
[13] Prednje gume
[14] Stražnje gume
[15] Tlak zraka u prednjim gumama
[16] Tlak zraka u stražnjim gumama
[17] Masa (bez baterije*)
[18] Minimalni promjer nepokošene trave
[19] Visina košnje
[20] Širina košnje
[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed
[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad
[23] Maksimalni dozvoljen nagib
[24] Dimenzije
[25] Dužina
[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)
[27] Širina
[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)
[29] Visina
[30] Šifra noža
[31] Razina zvučnog tlaka
[32] Mjerna nesigurnost
[33] Izmjerena razina zvučne snage
[34] Zajamčena razina zvučne snage
[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu
[36] Razina vibracija na upravljaču

[49] Dodatni pribor na upit
[49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje"
[49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač
[49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK
[49.C] Komplet za vuču
[49.D] Zaštitna cerada
[49.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)
[49.F] Lanci za snijeg
[49.G] Kotači za blato/snijeg
[49.H] Prikolica
[49.I] Rasipač
[49.J] Nož za čišćenje snijega

[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB
[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)
[43.B] Tip
[43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

**Pogledajte tlak naznačen na gumama.

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik)</p> <p>[5a] Liúium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)</p> <p>[8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (akkumulátor nélkül*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megegedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság szákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[49] Rendelhető tartozékok</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulcsoszó készlet"</p> <p>[49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó</p> <p>[49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval</p> <p>[49.C] Vontató készlet</p> <p>[49.D] Takaró ponyva</p> <p>[49.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[49.F] Hóláncok</p> <p>[49.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[49.H] Utánfutó</p> <p>[49.I] Szóró</p> <p>[49.J] Hótolólap</p> <p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. ** Lásd a gumiabroncsok jelzett nyomását.</p>	<p>[1] LT - TECHININIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus)</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)</p> <p>[8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (be akumuliatoriaus*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupujautas žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Matavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairs</p> <p>[49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas</p> <p>[49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas</p> <p>[49.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[49.D] Apdangalas</p> <p>[49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[49.F] Sniego grandinės</p> <p>[49.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[49.H] Priekaba</p> <p>[49.I] Barstytuvas</p> <p>[49.J] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį</p>
---	--

<p>[1] LV - TEHNISKE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums NOMINAL</p> <p>[4] Maks. dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru)</p> <p>[5a] Litija jons (Li-on)</p> <p>[6] Akumulatora jauda</p> <p>[7] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators)</p> <p>[8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas)</p> <p>[9] Vilces motora jauda</p> <p>[10] Asmeņu motora jauda</p> <p>[11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas</p> <p>[12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.</p> <p>[13] Priekšējās riepas</p> <p>[14] Aizmugurējās riepas</p> <p>[15] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[16] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[17] Masa (bez akumulatora*)</p> <p>[18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss</p> <p>[19] Pļaušanas augstums</p> <p>[20] Pļaušanas platums</p> <p>[21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu</p> <p>[22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas</p> <p>[23] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[24] Izmēri</p> <p>[25] Garums</p> <p>[26] Garums ar maisu (garums bez maisa)</p> <p>[27] Platums</p> <p>[28] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmešanas deflektora)</p> <p>[29] Augstums</p> <p>[30] Griežņierīces kods</p> <p>[31] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[32] Mērijumu kļūda</p> <p>[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[36] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[49] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša</p> <p>[49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša</p> <p>[49.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[49.D] Pārvalks</p> <p>[49.E] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)</p> <p>[49.F] Sniega ķēdes</p> <p>[49.G] Dubļū/sniega riteņi</p> <p>[49.H] Piekabe</p> <p>[49.I] Izklīdētājs</p> <p>[49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[43] Papildu ligzda usb piederumiem</p> <p>[43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[43.B] tips</p> <p>[43.C] Ražotāja nosaukums un adrese</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepiem.</p>	<p>[1] MK - TEHNISKI PODATOČI</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина при работа на моторот</p> <p>[5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија)</p> <p>[6] Капацитет на батерија</p> <p>[7] Полнач за батерија</p> <p>[8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија)</p> <p>[8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији)</p> <p>[9] Моќност на моторот за влеча</p> <p>[10] Моќност на моторот за сечило</p> <p>[11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема</p> <p>[12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.</p> <p>[13] Предни пневматици</p> <p>[14] Задни пневматици</p> <p>[15] Притисок за полнење напред</p> <p>[16] Притисок за полнење назад</p> <p>[17] Тежина (без батерија*)</p> <p>[18] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[19] Висина на косење</p> <p>[20] Ширина на косење</p> <p>[21] Брзина на движење (индикативна), напред</p> <p>[22] Брзина на движење (индикативно), назазад</p> <p>[23] Најголема вредност на наведнување</p> <p>[24] Димензии</p> <p>[25] Должина</p> <p>[26] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)</p> <p>[29] Висина</p> <p>[30] Код на уредот со сечивото</p> <p>[31] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[32] Отстапување од мерењата</p> <p>[33] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[34] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[35] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[36] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[49] додатоци достапни на барање</p> <p>[49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење“</p> <p>[49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ</p> <p>[49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство</p> <p>[49.C] Комплет за приколка</p> <p>[49.D] Платно за покривање</p> <p>[49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)</p> <p>[49.F] Синџири за снег</p> <p>[49.G] Гуми за кал/снег</p> <p>[49.H] Приколка</p> <p>[49.I] Дробалка</p> <p>[49.J] Сечиво за снег</p> <p>[43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB</p> <p>[43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Име и адреса на производителот</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>** Видете го притисокот наведен на гумите</p>
---	---

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu (let op: niet voorzien van batterij)
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8.1] Maximum duur lading (één batterij)
- [8.2] Maximum duur lading (twee batterijen)
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (zonder batterij*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaihoogte
- [20] Maai breedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [49] Optionele accessoires
- [49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching"
- [49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker
- [49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker
- [49.C] Kit tractie
- [49.D] Afdekzeil
- [49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [49.F] Sneeuwkettingen
- [49.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [49.H] Aanhangwagen
- [49.I] Verspreider
- [49.J] Sneeuwschuiver

[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

** Zie de spanning aangegeven op de banden.

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri)
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri)
- [8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier)
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (uten batteri*)
- [18] Minste radius til ikke klippet gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [49] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [49.A1, 49.A2] Mulching-sett
- [49.B1] Rask batterilader - EU-plugg
- [49.B2] Rask batterilader - UK-plugg
- [49.C] Sett med tilhengerfeste
- [49.D] Presenning
- [49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [49.F] Snøkettinger
- [49.G] Gjørme-/snøhjul
- [49.H] Tilhenger
- [49.I] Spreader
- [49.J] Snøplog

[43] Ekstra uttak for usb tilbehør

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

** Se trykket indikert på dekkene.

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię)</p> <p>[5a] jonowo-litowy (Li-on)</p> <p>[6] Pojemność akumulatora</p> <p>[7] Ładowarka akumulatora</p> <p>[8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii)</p> <p>[8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie)</p> <p>[9] Moc silnika napędowego</p> <p>[10] Moc silnika ostrzy</p> <p>[11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;</p> <p>[12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe</p> <p>[13] Koła przednie</p> <p>[14] Koła tylne</p> <p>[15] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[16] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[17] Masa (bez baterii*)</p> <p>[18] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[19] Wysokość koszenia</p> <p>[20] Szerokość koszenia</p> <p>[21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu</p> <p>[22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu</p> <p>[23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[24] Wymiary</p> <p>[25] Długość</p> <p>[26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[27] Szerokość</p> <p>[28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)</p> <p>[29] Wysokość</p> <p>[30] Kod agregatu tnącego</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[36] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[49] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU</p> <p>[49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska</p> <p>[49.C] Zestaw do holowania</p> <p>[49.D] Pokrowiec</p> <p>[49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)</p> <p>[49.F] Łańcuchy przeciwnieogowe</p> <p>[49.G] Koła błotne / śnieżne</p> <p>[49.H] Przyczepa</p> <p>[49.I] Rozrzutnik</p> <p>[49.J] Pług śnieżny</p> <p>[43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb</p> <p>[43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Nazwa i adres producenta</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[5] Bateria (nota: não equipado com bateria)</p> <p>[5a] de íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[6] Capacidade da bateria</p> <p>[7] Carregador de bateria</p> <p>[8.1] Máxima duração da carga (uma bateria)</p> <p>[8.2] Máxima duração da carga (duas baterias)</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona</p> <p>[12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.</p> <p>[13] Pneus dianteiros</p> <p>[14] Pneus traseiros</p> <p>[15] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[16] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[17] Massa (sem bateria*)</p> <p>[18] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[19] Altura de corte</p> <p>[20] Largura de corte</p> <p>[21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[23] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[24] Dimensões</p> <p>[25] Comprimento</p> <p>[26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[27] Largura</p> <p>[28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[29] Altura</p> <p>[30] Código dispositivo de corte</p> <p>[31] Nível de pressão acústica</p> <p>[32] Incerteza de medição</p> <p>[33] Nível de potência acústica medido</p> <p>[34] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[35] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[36] Nível de vibrações no volante</p> <p>[49] Acessórios a pedido</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE</p> <p>[49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido</p> <p>[49.C] Kit tração</p> <p>[49.D] Lona de cobertura</p> <p>[49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)</p> <p>[49.F] Correntes para neve</p> <p>[49.G] Rodas para lama / neve</p> <p>[49.H] Reboque</p> <p>[49.I] Espalhador</p> <p>[49.J] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[43] tomada auxiliar para acessórios usb</p> <p>[43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[43.B] Tipo</p> <p>[43.C] Nome e endereço do Fabricante</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus.</p>
---	--

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie)</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie)</p> <p>[8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii)</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (fără baterie*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Înclinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[49] Accesorii la cerere</p> <p>[49.A1, 49A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE</p> <p>[49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie</p> <p>[49.C] Kit de remorcare</p> <p>[49.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[49.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[49.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[49.H] Remorcă</p> <p>[49.I] Distribuitor</p> <p>[49.J] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (Ieșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором)</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи)</p> <p>[8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов)</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (без батареи*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[49] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[49.A1, 49.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС</p> <p>[49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании</p> <p>[49.C] Прицепное устройство</p> <p>[49.D] Защитный чехол</p> <p>[49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[49.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[49.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[49.H] Прицеп</p> <p>[49.I] Разбрасыватель</p> <p>[49.J] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p> <p>** См. давление, указанное на шинах</p>
---	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou)
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria)
- [8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie)
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (bez batérie*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychylovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychylovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante
- [49] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie
- [49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ
- [49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo
- [49.C] Súprava ťažného zariadenia
- [49.D] Krycia plachta
- [49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [49.F] Snehové refaze
- [49.G] Kolesá do blata / snehu
- [49.H] Prives
- [49.I] Posypávač
- [49.J] Snehová radlica
- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

** Pozri tlak uvedený na pneumatikách.

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo)
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8.1] Najdaljši čas polnjenja (dva baterija)
- [8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji)
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (brez baterije*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na vozniškem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu
- [49] Dodatni priključki na zahtevo
- [49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje
- [49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU
- [49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo
- [49.C] Komplet za vleko
- [49.D] Prekrivno platno
- [49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [49.F] Snežne verige
- [49.G] Kolesa za blato / sneg
- [49.H] Prikolica
- [49.I] Trosilec
- [49.J] Snežni plug z nožem
- [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. radna brzina motora</p> <p>[5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterije</p> <p>[8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija)</p> <p>[8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije)</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora sečiva</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Zadnje gume</p> <p>[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[17] Masa (bez baterije*)</p> <p>[18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košenja</p> <p>[20] Širina košenja</p> <p>[21] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[22] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra rezne glave</p> <p>[31] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[32] Merna nesigurnost</p> <p>[33] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[34] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[35] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[36] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[49] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač</p> <p>[49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač</p> <p>[49.C] Komplet za vuču</p> <p>[49.D] Pokrovna cerada</p> <p>[49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)</p> <p>[49.F] Lanci za sneg</p> <p>[49.G] Točkovi za blato / sneg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Posipač</p> <p>[49.J] Plug za sneg s nožem</p> <p>[43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[43.B] Vrsta</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Motorns maximala funktionshastighet</p> <p>[5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri)</p> <p>[5a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[6] Batteriets kapacitet</p> <p>[7] Batteriladdare</p> <p>[8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri)</p> <p>[8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier)</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[13] Framdäck</p> <p>[14] Backdäck</p> <p>[15] Däcktryck fram</p> <p>[16] Däcktryck bak</p> <p>[17] Vikt (utan batteri*)</p> <p>[18] Minimiradie på oklippt gräs</p> <p>[19] Klipphöjd</p> <p>[20] Klippbredd</p> <p>[21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[22] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[23] Max. tillåten lutning</p> <p>[24] Dimensioner</p> <p>[25] Längd</p> <p>[26] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[27] Bredd</p> <p>[28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[29] Höjd</p> <p>[30] Skärenhetens kod</p> <p>[31] Ljudtrycksnivå</p> <p>[32] Tvivel med mått</p> <p>[33] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[34] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[35] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[36] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[49] Fällvalstillbehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt</p> <p>[49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt</p> <p>[49.C] Sats för bogsering</p> <p>[49.D] Presenning</p> <p>[49.E] Sats med bakre tömningsskydd (endast för MP-serien)</p> <p>[49.F] Snökedjor</p> <p>[49.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[49.H] Spridare</p> <p>[49.I] Släp</p> <p>[49.J] Snöröjare med blad</p> <p>[43] Extra uttag för usb-tillbehör</p> <p>[43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Tillverkarens namn och adress</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> <p>** Se vilket tryck som anges på däck.</p>
---	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya (Not: PİL ile birlikte gelmez)
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (batarya olmadan*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[49] Talep üzerine aksesuarlar
[49.A1, 49.A2] "Malçlama" Kıtı
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi
[49.C] Çekış Kıtı
[49.D] Kaplama Kıtı
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[49.F] Kar zincirleri
[49.G] Çamur / kar tekerleri
[49.H] Römork
[49.I] Serpici
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INHALTSVERZEICHNIS

1.	ALLGEMEINES	2	8.	ORDENTLICHE WARTUNG	21
2.	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	2	8.1	Allgemeines	21
3.	SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AUFSTIZMÄHER	5	8.2	Batterie	21
3.1	Schulung	5	8.3	Schnittschutz-Rädchen	23
3.2	Vorbereitende Arbeitsschritte	5	8.4	Reinigung	24
3.3	Während der Verwendung	5	8.5	Schmierung	25
3.4	Wartung, Lagerung	6	8.6	Befestigungsmutter und -schrauben	25
3.5	Batterie / Batterieladegerät	7	9.	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	25
3.6	Umweltschutz	7	9.1	Empfehlungen für die Sicherheit	25
4.	DIE MASCHINE KENNENLERNEN	8	9.2	Schneidwerkzeugbaugruppe / Schneidwerkzeuge	25
4.1	Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck	8	9.3	Vorder- und Hinterräder wechseln	25
4.2	Maschinenbauteile	8	10.	LAGERUNG	26
4.3	Sicherheitskennzeichnung	9	11.	BEWEGUNG UND TRANSPORT	27
4.4	Typenschild	9	12.	SERVICE UND REPARATUREN	27
5.	MONTAGE	10	13.	DECKUNG DER GARANTIE	27
5.1	Montagebauteile	10	14.	WARTUNGSTABELLE	28
5.2	Montage des Lenkrads	10	15.	FEHLERERKENNUNG	28
5.3	Montage des Sitzes	10	16.	ANBAUGERÄTE	31
5.4	Montage der vorderen Stoßstange	10	16.1	Mulching-Kit	31
5.5	Montage des seitlichen Auswurfdeflektors (nur für Fahrzeuge mit Seitenauswurf)	11	16.2	Batterieladegerät (Schnellladung)	31
5.6	Montage der seitlichen Verstärkungen der Schneidwerkzeugbaugruppe (nur für Modelle mit Seitenauswurf, wenn vorgesehen)	11	16.3	Zugvorrichtung	31
5.7	Montage und Fertigstellung der hinteren Platte (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)	11	16.4	Abdeckung	31
6.	STEUERBEFEHLE	12	16.5	Kit hinterer Auswurfschutz	31
6.1	Zündungsschalter mit Schlüssel	12	16.6	Schneeketten	31
6.2	Antriebspedal	12	16.7	Matsch- und Schneeräder	31
6.3	Ein-/Auskupplungshebel des Antriebs	12	16.8	Anhänger	31
6.4	Einstellung der Schnitthöhe	12	16.9	Streuer	31
6.5	Not-Aus-Taster	12	16.10	Schneeschaufel	31
6.6	USB-Zubehörsteckdose	13			
6.7	Akustische Signaleinrichtung	13			
6.8	Kipphebel Grasfangeinrichtung (wenn vorgesehen, nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)	13			
6.9	Tastenfeld	13			
6.10	Bluetooth-Funktion	16			
7.	GEBRAUCH DER MASCHINE	17			
7.1	Vorbereitende Arbeitsschritte	17			
7.2	Sicherheitskontrollen	17			
7.3	Betrieb an Hängen	19			
7.4	Inbetriebnahme	19			
7.5	Arbeit	19			
7.6	Stopp	21			
7.7	Nach dem Gebrauch	21			

1. ALLGEMEINES

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

GEFAHR

Die Missachtung dieses Hinweises führt zu einer unmittelbaren Gefahrensituation, die den sofortigen Tod oder schwere oder dauerhafte Schäden zur Folge hat, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG

Die Missachtung dieses Hinweises führt zu einer potenziellen Gefahrensituation, die den sofortigen Tod oder schwere Gesundheitsschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

ACHTUNG

Die Missachtung dieses Hinweises führt zu einer potenziellen Gefahrensituation, die leichte Schäden an der Maschinen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT

Dieser Hinweis bezieht sich auf ein erforderliches Verhalten, das sich nicht auf eine Verletzungsgefahr bezieht.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Dieser Hinweis betrifft besondere Verfahren, die in bestimmten Situationen befolgt werden müssen, welche die Maschinensicherheit oder die Gesundheit bedrohen.

HINWEIS

Dieser Hinweis liefert eine zusätzliche Information zu den in den vorherigen Hinweisen genannten Sicherheitshinweisen.

Die Abschnitte, die mit einem Rahmen aus grauen Punkten gekennzeichnet sind, enthalten optionale Eigenschaften, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell vorhanden ist.

Alle Angaben „vorne“, „hinten“, „rechts“ und „links“ beziehen sich auf die Position des Bedieners, der die Arbeit ausführt.

1.2 REFERENZEN

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert.

Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet. Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: „Siehe Abb. 2 C“ oder einfach nur „(Abb. 2 C)“. Die Abbildungen haben Hinweischarakter. Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Abschnitte unterteilt. Der Titel des Abschnitts „2.1 Schulung“ ist ein Untertitel von „2. Sicherheitsnormen“. Bezugnahmen auf Titel oder Abschnitte sind mit der Abkürzung Kap. bzw. Abschn. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: „Kap. 2“ oder „Abschn. 2.1“

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, alle Anweisungen, Erläuterungen und mit dieser Maschine gelieferten Spezifikationen aufmerksam. Die Missachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer bzw. schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.

Der in den Hinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihre elektrisch (mit Kabel) oder mit Batterie (ohne Kabel) betriebene Maschine.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder schlechte Beleuchtung begünstigen Unfälle.*
- Das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, wo zum Beispiel entzündliche Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

- c) Halten Sie Kinder und andere unbeteiligte Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeug fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Batterieladegeräts muss mit der Steckdose kompatibel sein. Der Stecker darf nie verändert werden. Keinen Adapter für das geerdete Kabel des Batterieladegeräts verwenden. *Unveränderte und zur Steckdosen passende Stecker vermindern das Risiko von Stromschlägen.*
- b) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss kompatibel mit der Steckdose sein. Der Stecker darf nie verändert werden. Bei Elektrowerkzeugen mit Erdung dürfen keine Adapter verwendet werden. *Unveränderte und zur Steckdosen passende Stecker vermindern das Risiko von Stromschlägen.*
- c) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (Masse); beispielsweise Oberflächen von Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- d) Elektrowerkzeuge nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen. *Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.*
- e) Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker des Batterieladegeräts herauszuziehen. Das Kabel des Batterieladegeräts von Wärme, Öl, Lösungsmitteln, scharfen Gegenständen oder Kanten und beweglichen Teilen fernhalten. *Ein beschädigtes oder eingeklemmtes Kabel erhöht das Risiko von Stromschlägen.*
- f) Das Kabel nicht zweckentfremdet verwenden. Das Kabel darf nicht verwendet werden, um das Werkzeug zu transportieren, zu ziehen oder von der Steckdose abzuziehen. Das Kabel fern von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder bewegten Teilen halten. *Ein beschädigtes oder eingeklemmtes Kabel erhöht das Risiko von Stromschlägen.*
- g) Verwenden Sie ein für die Verwendung im Freien geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien benutzen. *Die Verwendung eines für die Verwendung im Freien geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.*
- h) Wenn die Verwendung eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie eine Steckdose, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD-Residual Current Device) geschützt ist. *Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

- i) Batterieladegerät nur an Steckdosen mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und -frequenz anschließen.

GEFAHR

Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht:

- Die Handhabung und der Anschluss von Elektrokabeln muss im Trockenen erfolgen.
- Steckdosen oder Kabel nicht mit einem nassen Bereich (Pflanze oder feuchter Untergrund) in Berührung bringen.
- Benutzen Sie bei Bedarf Verlängerungskabel mit integrierten, wasserdichten und zugelassenen Steckverbindungen, die im Handel erhältlich sind.
- Die Vorbereitung einer an das Gebäudestromnetz angeschlossenen Steckdose für die Ladefunktion muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden; die Steckdose muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD - Residual Current Device) mit normgerechtem Auslösestrom geschützt werden.
- Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu Kurzschlüssen, schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.

• Zur Vermeidung von Stromunterbrechungen während des Aufladevorgangs:

- überprüfen, dass die Gesamtleistung der Stromanlage geeignet ist;
- die Maschine an eine Stromsteckdose mit ausreichender Stromstärke anschließen.
- die gleichzeitige Verwendung anderer elektrischer Geräte vermeiden, die viel Strom aufnehmen.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug heran. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. *Die Verwendung von Schutzausrüstungen wie Staubmasken, rutschfestem Schuhwerk, Schutzhelmen oder Gehörschutz verringert Personenschäden.*
- c) Vermeiden Sie ungewollte Einschaltungen. Vergewissern Sie sich darüber, dass der Schalter in der Position „OFF“ steht, bevor Sie das Elektrowerkzeug einstecken, berühren oder tragen. *Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder wenn das*

- Werkzeug eingesteckt und der Schalter in der Position „ON“ ist begünstigt Unfälle.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Schlüssel oder Werkzeug, das mit einem drehenden Teil der Maschine in Berührung kommt, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Lehnen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Geräte an die Staubabsaug- und -sammelanlage angeschlossen werden müssen, vergewissern Sie sich darüber, dass sie ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** *Durch den Einsatz dieser Geräte können staubbedingte Risiken verringert werden.*
- h) **Die sich durch häufige Nutzung einstellende Vertrautheit mit dem Elektrowerkzeug darf nicht zu Nachlässigkeit und Missachtung der vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen führen.** *Fahrlässigkeit bei der Nutzung kann innerhalb einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) **Gebrauch und Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie ein für die Arbeit geeignetes Elektrowerkzeug.** *Ein geeignetes Elektrowerkzeug führt die Arbeit besser und sicherer aus, mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.*
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht starten oder anhalten kann.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sich diese nicht durch den mit Schlüssel betätigten Zündungsschalter starten bzw. stoppen lässt.** *Es ist gefährlich, wenn die Maschine nicht durch den Zündungsschalter mit Schlüssel betrieben werden kann; die Maschine muss in diesem Fall vom Kundendienst repariert werden.*
- d) **Ziehen Sie den Zündschlüssel heraus, bevor Sie jede Einstellung vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug wegstellen.** *Diese*
- Vorsichtsmaßnahmen verhindern einen unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- e) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die nicht mit dem Gerät und diesen Anweisungen vertraut sind, das Gerät nicht benutzen.** *Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.*
- f) **Halten Sie die Elektrowerkzeuge und das Zubehör instand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder in einer Weise beschädigt sind, welche die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen kann.** *Wenn Schäden vorhanden sind, muss das Elektrowerkzeug vor seinem Einsatz repariert werden. Die Ursache vieler Unfälle ist eine schlechte Wartung.*
- g) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- h) **Das Elektrowerkzeug und das Zubehör müssen der mitgelieferten Anleitung gemäß verwendet werden, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit zu berücksichtigen sind.** *Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.*
- i) **Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl- und Fettrückständen halten.** *Wenn Griffe und Greifflächen rutschig sind, kann das Gerät in unvorhergesehenen Situationen nicht sicher bewegt und kontrolliert werden.*
- 5) **Nutzung von batteriebetriebenen Werkzeugen und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen**
- a) **Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden.** *Ein für eine bestimmte Art von Akku geeignetes Ladegerät kann bei Nutzung mit einem anderen Akku zu einer Brandgefahr, einem Stromschlag, einer Überhitzung oder dem Austritt korrosiver Lösung aus der Batterie führen.*
- b) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien.** *Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.*
- c) **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen*

den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.

- d) **Eine Batterie in schlechtem Zustand kann das Austreten der Flüssigkeit bewirken. Den Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden. Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts, mit Wasser abspülen. Falls die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, ziehen Sie einen Arzt zu Rate.** *Die aus der Batterie ausgetretene Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.*
 - e) **Keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge verwenden.** *Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.*
 - f) **Den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aussetzen.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.*
 - g) **Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Das unsachgemäße Aufladen der Batterie oder das Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.*
 - h) **Akku nicht an Orten aufladen, an denen Dämpfe oder entflammbare Stoffe vorhanden oder die sehr feucht sind. Verwenden Sie eine mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD - Residual Current Device) geschützte Steckdose, um das Stromschlagrisiko zu reduzieren, wenn eine feuchte Umgebung nicht vermieden werden kann.**
 - i) **Das Batterieladekabel nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.**
- 6) **Kundendienst**
- a) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.**
 - b) **Keine Reparaturarbeiten an der Batterie ausführen. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem spezialisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.**

3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AUFSITZMÄHER

3.1 SCHULUNG

- Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, die Maschine schnell abzustellen.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Nicht Kinder oder andere Passagiere transportieren.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potentielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss daher bei vorübergehenden oder endgültiger Abgabe der Maschine zusammen mit ihr weitergegeben werden.

3.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Angemessene Kleidung tragen: Robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfußig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Gehörschutz tragen.
- Der Einsatz eines Gehörschutzes kann die Fähigkeit eventuelle Warnungen zu hören, vermindern (Schrei oder Alarm). Den Vorfällen rund um den Arbeitsbereich höchste Aufmerksamkeit schenken.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Binden Sie langes Haar zusammen.

Arbeitsbereich / Maschine

Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder das Schneidwerkzeug bzw. die Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähne, Knochen, usw.).

3.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrische Kontakte oder mechanische Reibung können Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.

- Arbeit im feuchten Gras bei Regen oder Gewittergefahr vermeiden, insbesondere wenn die Möglichkeit von Blitzen besteht.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinaus geht oder wenn der Rand abrutscht.
- Auf abhängende Böden achten. Hier muss besonders darauf geachtet werden, ein Kippen oder den Verlust der Kontrolle der Maschine zu vermeiden. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:
 - Mangelnde Bodenhaftung der Räder.
 - Zu schnelles Fahren.
 - Plötzliche Richtungswechsel.
 - Unangemessenes Bremsen.
- Die Maschine ist für den Einsatz nicht geeignet.
 - Mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können.
 - Nutzung der Maschine als Zugfahrzeug.
- Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

VORSICHT

Die in diesem Handbuch beschriebenen Maschinen sind nicht als Zugfahrzeug konzipiert.

Verhaltensweisen

- Sich während der Arbeit und der Fahrt nicht ablenken lassen und die notwendige Konzentration beibehalten.
- Vorsichtig sein, wenn man im Rückwärtsgang fährt. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Anbauteile verwenden, die die Stabilität der Maschine beeinträchtigen können, vor allem an Hängen.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Hände und Füße von der Sitzhalterung fernhalten. Quetschgefahr.

WARNUNG

Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln noch einige Sekunden nach dem Ausschalten des Motors weiter.

WARNUNG

Auf die Schneidwerkzeugbaugruppe mit mehr als einem Schneidwerkzeug Acht geben, da ein sich drehendes Schneidwerkzeug die Rotation der anderen bewirken kann.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

Verwendungseinschränkungen

- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt angebrachten Schutzvorrichtungen verwenden (Grasfangeinrichtung, seitlicher oder hinterer Auslasschutz).
- Die Maschine nicht verwenden, wenn Zubehör/Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/ Mikroschalter dürfen nicht abgeschaltet, deaktiviert, entfernt oder verändert werden.
- Die Maschine nicht zu großen Kräften aussetzen und keine ungeeignete Maschine für schwere Arbeiten verwenden. Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.
- Die Maschine ist zum Fahren auf öffentlichen Straßen nicht zugelassen. Ihr Einsatz (im Sinne der Straßenverkehrsordnung) darf ausschließlich auf privatem Gelände erfolgen, das dem öffentlichen Verkehr nicht zugänglich ist.

3.4 WARTUNG, LAGERUNG

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäße Lagerung wird die Sicherheit und Leistung des Fahrzeugs gewahrt.

Wartung

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Lassen Sie die Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.
- Keine Reparaturarbeiten an der Batterie ausführen. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem spezialisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

Unterstellung

Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

3.5 BATTERIE / BATTERIELADEGERÄT

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihre Maschine vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Nicht verwendete Batterien von metallenen Objekten (z. B. Büroklammern, Geldstücke, Nägel, Schrauben) fern halten; sie könnten einen Kurzschluss der Kontakte verursachen. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät und könnte einen Brand verursachen.
- Während des Transports der Batterien darauf achten, dass die Kontakte nicht miteinander verbunden werden; außerdem keine Metallbehälter für den Transport verwenden.
- Batterieladegerät nur an Steckdosen mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und -frequenz anschließen.
- Der Stecker des Batterieladegeräts muss mit der Steckdose kompatibel sein. Der Stecker darf nie verändert werden. Keinen Adapter für das geerdete Kabel des Batterieladegeräts verwenden. Unveränderte und zur Steckdosen passende Stecker verändern das Risiko von Stromschlägen.
- Zur Vermeidung von Stromunterbrechungen während des Aufladevorgangs:
 - sich vergewissern, dass die Gesamtleistung der Stromanlage geeignet ist;
 - die Maschine an eine Stromsteckdose mit ausreichender Stromstärke anschließen;

- die gleichzeitige Verwendung anderer elektrischer Geräte, die viel Strom aufnehmen, vermeiden.
- Das Batterieladekabel nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Keine einzelne Batterie aufladen, wenn diese sich in der Maschine befindet.
- Das Ladegerät darf weder Wasser noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Darauf achten, dass keine Behälter mit Flüssigkeiten in der Nähe des Ladegeräts abgestellt sind.

3.6 UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wichtiger und vorrangiger Aspekt bei der Maschinenverwendung sein; er dient dem Wohle des zivilen Zusammenlebens und der Umwelt, in der wir leben.

- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so Ihrer Gesundheit und Ihrem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt und gemäß den einschlägigen örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Die Batterie enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft der

Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

4. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

4.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine ist ein Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Bediener.

Die Maschine ist mit einem Elektromotor für den Antrieb des Schneidwerkzeugs sowie einem Elektromotor für den Antrieb der Maschine ausgestattet. Die Maschine besitzt Hinterradantrieb.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen ohne den Fahrersitz zu verlassen.

Die an der Maschine angebrachten Sicherheitseinrichtungen schalten den Motor und das Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden ab (Abschn. 7.2.2).

4.1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine ist für das Mähen von Gras in Gärten und auf Rasenflächen geplant und gebaut. Die Verwendung von speziellem Zubehör, das vom Hersteller als Original-Ausrüstung vorgesehen ist oder separat gekauft werden kann, ermöglicht es, diese Arbeit in verschiedenen Betriebsarten durchzuführen, die in diesem Handbuch oder in den Anleitungen zu den einzelnen Zubehörteilen beschrieben sind. Ebenso kann die Möglichkeit, zusätzliche Anbaugeräte (falls vom Hersteller vorgesehen) anzubringen, den bestimmungsgemäßen Gebrauch auf andere Funktionen erweitern, innerhalb der Beschränkungen und zu den Bedingungen, die in den Anleitungen zu den einzelnen Anbaugeräten aufgeführt sind.

4.1.2 Unsachgemäße Verwendung

Jede andere als die sachgemäße Verwendung kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielsweise, aber nicht nur):

- der Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine, weil sie fallen und sich schwere Verletzungen zuziehen oder ein sicheres Lenken negativ beeinträchtigen könnten;

- die Verwendung der Maschine zum Schieben von Lasten;
- die Nutzung des Fahrzeugs zum Befahren von instabilem, rutschigem, vereistem, steinigem oder lockerem Untergrund, Pflügen oder stehendem Wasser, die eine Beurteilung der Bodenbeschaffenheit nicht möglich machen;
- die Betätigung des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen;
- die Nutzung der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall.

⚠ VORSICHT

Die nicht sachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

⚠ VORSICHT

Die Maschine darf nur von einem einzelnen Maschinenbediener verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Die Maschine ist nicht zum Fahren auf öffentlichen Straßen zugelassen. Ihr Einsatz (im Sinne der Straßenverkehrsordnung) darf ausschließlich auf privatem Gelände erfolgen, das dem öffentlichen Verkehr nicht zugänglich ist.

4.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, d. h. nicht-professionelle Anwender, bestimmt. Sie ist für den hobbymäßigen Gebrauch konzipiert und darf nur von einer Person benutzt werden.

4.2 MASCHINENBAUTEILE

Die Maschine ist mit den folgenden wesentlichen Bauteilen mit folgenden Funktionen ausgestattet (Abb. 1):

- Schneidwerkzeugbaugruppe:** Diese Baugruppe besteht aus dem Gehäuse, das die Schneidedrehorgane und Schneidwerkzeuge umfasst.
- Schneidwerkzeuge:** Sind die zum Mähen des Grases bestimmten Bauteile. Die an den Außenseiten angebrachten Flügel erleichtern die Zuführung des gemähten Grases zum Auswurfkanal.
- Ableitblech des Seitenauswurfs:** Dies ist ein Sicherheitsschutz, der verhindert, dass eventuell durch die Schneidwerkzeuge aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden. (nur für Modelle mit Seitenauswurf).

- D. Auswurfkanal:** Verbindungselement zwischen Schneidwerkzeugbaugruppe und Grasfangeinrichtung (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).
- E. Grasfangeinrichtung:** Neben ihrer Grassammelfunktion erfüllt sie auch die Funktion eines Sicherheitselements, weil sie verhindert, dass eventuell gesammelte Gegenstände von der Maschine weggeschleudert werden (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).
- F. Hinterer Auswurfschutz (auf Anfrage erhältlich):** Wenn er an Stelle der Grasfangeinrichtung montiert wird, verhindert er, dass eventuell durch die Schneidwerkzeuge aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden. (Nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).
- G. Sitz:** Ist der Arbeitsplatz des Benutzers. Er ist mit einem Fühler ausgerüstet, der die Anwesenheit des Benutzers registriert und erforderlichenfalls ein Auslösen der Sicherheitsvorrichtungen bewirkt.
- H. Klingenmotor:** Treibt die Schneidvorrichtung an.
- J. Getriebemotor:** Treibt die Räder an.
- J. Batterie:** Liefert die Energie für die Motoren und alle Elektrokomponenten der Maschine.
- K. Vordere Stoßstange:** Stellt den Schutz der vorderen Teile der Maschine dar.
- L. Lenkrad:** Steuert die Lenkung der Vorderräder.
- M. Schalttafel:** Schnittstelle mit den wichtigsten Bedienfunktionen der Maschine.

4.3 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Die Maschine weist unterschiedliche Symbole auf (Abb. 2). Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden. Bedeutung der Symbole:



ACHTUNG

Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.



ACHTUNG

Den Zündschlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen.



GEFAHR DES AUSWURFS VON OBJEKTEN

Nicht arbeiten, wenn der hintere Auswurfschutz oder die Grasfangeinrichtung nicht montiert sind. (Nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).



GEFAHR DES AUSWURFS VON OBJEKTEN

Nicht ohne vorherige Montage des seitlichen Auswurfdeflektors arbeiten. (Nur für Modelle mit Seitenauswurf)



GEFAHR DES AUSWURFS VON OBJEKTEN

Während des Gebrauchs Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.



KIPPGEFAHR DER MASCHINE

Nicht an Hängen mit einer Neigung über 10° einsetzen.



QUETSCHGEFAHR

Sich vergewissern, dass Kinder von der Maschine fern bleiben, wenn sie in Betrieb ist.



SCHNITTGEFAHR

Schneidwerkzeuge in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in den Sitz der Schneidwerkzeuge ein.

⚠ SICHERHEITSVORKEHRUNG

Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

4.4 TYPENSCHILD

Das Typenschild trägt folgende Angaben (Abb. 1):

1. Schalleistungspegel
2. Konformitätszeichen.
3. Herstellungsjahr.
4. Maschinentyp.
5. Seriennummer.
6. Name und Anschrift des Herstellers.
7. Artikelnummer.
8. Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors.
9. Gewicht in kg.
10. Elektrische Schutzart.
11. Nennspannung
12. Batteriekapazität

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

⚠ SICHERHEITSVORKEHRUNG

Die auf dem Schild wiedergegebenen Kennungsdaten zur Identifizierung des Produkts immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

HINWEIS

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

5. MONTAGE

⚠️ WARNUNG

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts „MONTAGE“ ausgeführt wurden.

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung montiert werden.

Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie das geeignete Werkzeug zur Verfügung stehen.

5.1 MONTAGEBAUTEILE

In der Verpackung sind Montage-Bauteile enthalten, die in der folgenden Tabelle aufgeführt sind:

	Beschreibung
1	Lenkrad
2	Abdeckung des Armaturenbretts und Montagekomponenten des Lenkrads
3	Fahrersitz
4	Ladegerät
5	Vordere Stoßstange
6	Schnittschutz-Rädchen
7	Sack mit entsprechenden Montageschrauben und Anweisungen (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)
8	Unterer Teil der hinteren Platte, Sackhalterungen und die entsprechenden vervollständigenden und Montage-Zubehörteile (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)
9	Seitlicher Auswurfdeflektor (nur für Fahrzeuge mit Seitenauswurf)
10	Seitliche Verstärkungen der Schneidwerkzeugbaugruppe (nur für Fahrzeuge mit Seitenauswurf, wenn vorgesehen).

11	Umschlag mit: - Gebrauchsanweisungen und Dokumenten; - Schrauben für die Montage des Sitzes; - Montageausrüstung des seitlichen Auswurfdeflektors (nur für Fahrzeuge mit Seitenauswurf); - 2 Zündschlüssel.
12	Halterungsset für Mobiltelefon

5.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Die Maschine aus der Verpackung entnehmen und hierzu folgende Vorsichtsmaßnahmen ergreifen:
 - Die Schneidwerkzeugbaugruppe in die oberste Stellung bringen (Abschn. 6.4), um eine Beschädigung während des Herunterfahrens der Maschine von der Palette zu vermeiden;
 - Den Hebel zum Entriegeln des hinteren Antriebs in die entriegelte Position stellen (Abschn. 6.3);
 - Die Maschine von der Basispalette herunterholen.

5.2 MONTAGE DES LENKRADS

1. Die Maschine auf einer ebenen Fläche abstellen und die Vorderräder gerade stellen.
2. Die Nabe auf der Welle montieren. Dabei darauf achten, dass der Stift korrekt in den Sitz der Nabe eingeführt ist (Abb. 3).
3. Die Abdeckung des Armaturenbretts anbringen; hierfür die fünf Haken in ihre Sitze einrasten lassen.
4. Das Lenkrad so auf der Nabe montieren, dass die Speichen in Richtung Sitz ausgerichtet sind.
5. Das Lenkrad mit den mitgelieferten Schrauben (3) befestigen; hierbei die angegebene Reihenfolge einhalten.
6. Die Halterung für das Mobiltelefon am Lenkrad vormontieren (Abb. 3).
7. Die Lenkradabdeckung mit den mitgelieferten Schrauben anbringen.

5.3 MONTAGE DES SITZES

Den Sitz mit den Exzenterhebeln auf der Platte montieren (Abb. 4). Sich vor dem Festziehen der Exzenterhebel vergewissern, dass der Sitz frei gleitet.

5.4 MONTAGE DER VORDEREN STOSSSTANGE

- 1a. **Nur mit Stoßstange Typ „I“** - Die vordere Stoßstange (Abb. 5.A) mit den vier Schrauben (Abb. 5.C) am unteren Teil des Rahmens (Abb. 5.B) montieren.

1b. Nur mit Stoßstange Typ „II“

1. Die beiden Halter (Abb. 5.A) und (Abb. 5.B) am unteren Teil des Rahmens (Abb. 5.C) in der abgebildeten Montagerichtung montieren: R= rechts; L=links.
2. Die Schrauben fest anziehen (Abb. 5.D).
3. Die vordere Stoßstange (Abb. 5.E) mit den Schrauben (Abb. 5.F) und den Muttern (Abb. 5.G) an den Halterungen (Abb. 5.A) und (Abb. 5.B) befestigen.

5.5 MONTAGE DES SEITLICHEN AUSWURFDEFLEKTORS (NUR FÜR FAHRZEUGE MIT SEITENAUSWURF)

1. Von der Innenseite des seitlichen Auswurfdeflektors (Abb. 6.A) die Feder (Abb. 6.B) montieren. Dabei ist das Endstück (Abb. 6.B.1) in die Bohrung einzuführen und die Feder (Abb. 6.B) so zu drehen, dass sowohl die Feder (Abb. 6.B) als auch das Endstück (Abb. 4.B.2) gut in die jeweiligen Sitze eingepasst sind.
2. Den seitlichen Auswurfdeflektor (Abb. 6.A) in Übereinstimmung mit den Haltern (Abb. 6.C) der Schneidwerkzeugbaugruppe positionieren und mit Hilfe eines Schraubenziehers das zweite Endstück (Abb. 6.B.2) der Feder (Abb. 6.B) so drehen, dass es auf die Außenseite des seitlichen Auswurfdeflektors gebracht wird.
3. Den Bolzen (Abb. 6.D) in die Bohrungen der Halter (Abb. 6.C) und des seitlichen Auswurfdeflektors einsetzen und durch das Innere der Federwindungen (Abb. 6.B) durchführen, bis das gebohrte Ende aus dem am weitesten innen liegenden Halter austritt.
4. Den Splint (Abb. 6.E) in das Loch (Abb. 6.D.1) des Zapfens (Abb. 6.D) einfügen und den Zapfen so weit drehen, dass die beiden Enden (Abb. 6.E.1) des Splints (mit Hilfe einer Zange) verbogen werden können, damit er nicht abgezogen werden und das Austreten des Zapfens (Abb. 6.D) verursachen kann.

⚠️ WARNUNG

Sich vergewissern, dass die Feder korrekt arbeitet, den seitlichen Auswurfdeflektor in abgesenkter Position fest hält und dass der Bolzen fest eingesetzt ist, so dass er nicht auf unvorhergesehene Weise austreten kann. Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Abb. 7.A) abgesenkt und mit dem Sicherungshebel (Abb. 7.B) gesichert ist.

⚠️ ACHTUNG

Vor dem Ausbau oder der Wartung des Deflektors daran denken, den Sicherheitshebel (Abb. 8.B) zu drücken und den seitlichen Auswurfschutz (Abb. 8.A) anzuheben, um den Ausbau zu ermöglichen.

HINWEIS

Zum Ausbau des Deflektors die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge zur Montage ausführen.

5.6 MONTAGE DER SEITLICHEN VERSTÄRKUNGEN DER SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE (NUR FÜR MODELLE MIT SEITENAUSWURF, WENN VORGEGEHEN).

Die Montage der Schneidwerkzeugbaugruppe durch Anbringung der seitlichen Verstärkungen auf dem Profil der Schneidwerkzeugbaugruppe (mithilfe der entsprechenden Schrauben) fertigstellen (Abb. 9).

5.7 MONTAGE UND FERTIGSTELLUNG DER HINTEREN PLATTE (NUR FÜR MODELLE MIT SAMMELVORRICHTUNG HINTEN)

1. Die beiden Schrauben (Abb. 10.H) entfernen, die später wieder verwendet werden.
2. Den unteren Teil (Abb. 10.E) der hinteren Platte montieren und an den unteren Bügeln mit den Schrauben (Abb. 10.F) und den Muttern (Abb. 10.G) befestigen, ohne diese ganz festzuziehen.
3. Die Befestigung des unteren Teils (Abb. 10.E) der hinteren Platte zu Ende führen, indem man die beiden zuvor entfernten mittleren Schrauben (Abb. 10.H) und die vier oberen Schrauben (Abb. 10.I) festschraubt.
4. Die zwei unteren Muttern (Abb. 10.G) fest anziehen.
5. Den Hebel (Abb. 10.J) der Anzeige „Grasfangeinrichtung voll“ in den Sitz (Abb. 10.K) einfügen und nach unten drücken bis er einrastet.
6. Die beiden Halter der Grasfangeinrichtung (Abb. 10.L) und (Abb. 10.M) in der abgebildeten Montagerichtung montieren und befestigen, indem man die Schrauben (Abb. 10.N) und die Federringe (Abb. 10.O) fest anzieht.

6. STEUERBEFEHLE

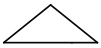
6.1 ZÜNDUNGSSCHALTER MIT SCHLÜSSEL

Diese mit einem Schlüssel betätigte Funktion dient als Hauptschalter und aktiviert bzw. deaktiviert den Zündkreislauf der Maschine. Der Zündungsschalter mit Schlüssel (Abb. 12.A) hat 2 Positionen:

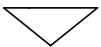
1. **Schlüssel abgezogen.** Der Versorgungskreislauf ist deaktiviert und die Maschine schaltet sich aus. Keine Funktion kann aktiviert werden.
2. **Schlüssel vollständig eingesteckt.** Die Maschine ist startbereit.

6.2 ANTRIEBSPEDAL

Das Antriebspedal (Abb. 12.F) aktiviert den Antrieb der Räder und reguliert die Geschwindigkeit der Maschine im Vorwärts- wie im Rückwärtsgang.



1. **Vorwärtsgang:** Pedal nach vorn drücken, damit die Maschine vorwärts fährt. Bei Zunahme des Drucks auf das Pedal nimmt die Maschinengeschwindigkeit fortlaufend zu.



2. **Rückwärtsgang:** Durch Drücken des Pedals nach hinten fährt die Maschine rückwärts. Durch Verringerung des Drucks auf dem Pedal reduziert die Maschine nach und nach die Geschwindigkeit.
3. **Feststellbremse:** Wenn man das Pedal loslässt, schaltet sich automatisch eine Feststellbremse ein; sie bremst und stoppt die Maschine und verhindert jede Bewegung bis erneut das Antriebspedal gedrückt wird.

HINWEIS

Das Antriebspedal wird deaktiviert, wenn der Fahrer den Sitz verlässt.

6.3 EIN-/AUSKUPPLUNGSHEBEL DES ANTRIEBS

Der Ein- und Auskupplungshebel des Antriebs (Abb. 12.H) macht eine manuelle Fortbewegung der Maschine ohne Einschaltung möglich. Diese Bedienfunktion hat zwei Positionen, die durch die folgenden Symbole gekennzeichnet sind:



1. **Antrieb eingekuppelt:** Hebel (Abb. 12.H) in horizontale Position (A) bringen. Die Maschine kann normal gestartet und bewegt werden.



2. **Antrieb eingekuppelt:** Den Hebel (Abb. 12.H) nach unten bewegen (B). Die Maschine kann mit der Hand bewegt werden, ohne dass sie angelassen wird.

⚠️ WARNUNG

Maschine nur in der Ebene mit der Hand bewegen.

⚠️ SICHERHEITSVORKEHRUNG

Der Ein- und Auskupplungshebel darf sich nie in der Zwischenposition befinden. Dadurch wird das Getriebe überhitzt und beschädigt.

6.4 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

6.4.1 Einstellhebel (nur für Modelltypen „I“ und „II“)

Mithilfe dieses Hebel (Abb. 12.G) erfolgt das Anheben und Absenken der Schneidwerkzeugbaugruppe, die sich in 7 verschiedenen Schnitthöhen positionieren lässt.



Die sieben Positionen sind auf dem entsprechenden Schild mit den Zahlen von «1» bis «7» angezeigt und entsprechen ebenso vielen Schnitthöhen zwischen 3 und 8 cm.



Um von einer Position in die andere zu wechseln, muss man den Hebel seitlich verstellen und in eine der Sperrkerben einrasten lassen.

6.5 NOT-AUS-TASTER

Mit dem Not-Aus-Taster (Abb. 12.B) kann die Maschine im Notfall gestoppt werden. Der Taster hat zwei Stellungen:



1. **Aktiviert:** Durch Drücken des Not-Aus-Tasters werden die Motoren der Schneidwerkzeuge und des Antriebs angehalten.



2. **Deaktiviert:** Den Not-Aus-Taster im Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu deaktivieren und alle Funktionen wiederherzustellen. Zum Starten der Maschine das Einschaltverfahren mit dem Schlüssel wiederholen (Abschn. 7.4).

HINWEIS

Mit aktiviertem Not-Aus-Taster kann die Maschine nicht gestartet werden.

VORSICHT

Der Not-Aus-Taster sollte niemals als übliche Methode zum Anhalten der Maschine verwendet werden.

6.6 USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE

Diese Steckdose (Abb. 12.I) kann USB-Geräte laden. Sie hat nur eine Aufladefunktion. Die Steckdose hat keine Kommunikationsfunktion mit dem angeschlossenen USB-Gerät.

Die Steckdose wird nur mit Strom versorgt, wenn der Schlüssel (Abb. 12.A) vollständig eingesteckt ist.

Das an die USB-Steckdose angeschlossene Zubehör darf nicht aufgeladen werden, wenn es Regen, Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen bei direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Die Verwendung unter den oben genannten Bedingungen führt zum Verfall der Garantie. In diesem Fall lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab, wenn Probleme auftreten.

Den Deckel der USB-Steckdose nicht unter Regenbedingungen oder in regnerischen Bereichen öffnen.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die am Zubehör entstehen, während dieses an der USB-Steckdose angeschlossen ist, sowie für den Verlust von Daten bei seinem Gebrauch.

6.7 AKUSTISCHE SIGNALEINRICHTUNG

- Ein doppeltes akustisches Signal weist auf das Fehlen der Grasfangeinrichtung vor. Überprüfen, ob die Grasfangeinrichtung vorhanden ist und richtig montiert wurde (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).
- Ein kontinuierliches akustisches Signal zeigt an, dass die Grasfangeinrichtung voll ist. Grasfangeinrichtung leeren (siehe Abschn. 7.5.4) (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).
- Ein einzelnes akustisches Signal weist auf das Fehlen der Schnittfreigabe im Rückwärtsgang hin. Siehe Symbol in Abb. 13.C.
- Ein intermittierendes Signal weist darauf hin, dass der Schlüssel zwar eingesteckt ist, die Maschine jedoch nicht innerhalb einiger Minuten nach dessen Einstecken gestartet wurde.

6.8 KIPPHEBEL GRASFANGEinRICHTUNG (WENN VORGESEHEN, NUR FÜR MODELLE MIT SAMMELVORRICHTUNG HINTEN)

Dieser Hebel, der aus seinem Sitz herausgezogen werden kann, erlaubt es, die Grasfangeinrichtung zum Entleeren zu kippen und erleichtert somit die Arbeit des Benutzers (Abb. 12.E).

6.9 TASTENFELD

Ihre Maschine ist je nach Modell mit einer der beiden im Folgenden beschriebenen Ausführungen der Schalttafel (Abb. 12.C, Abb. 12.D) ausgerüstet sein:

6.9.1 Tastenfeld (Typ „/“) (Abb. 13)



Einschalttaste der Maschine

Wenn der Schlüssel vollständig eingesteckt ist, schaltet diese Taste (Abb. 13.A) die Maschine ein und aktiviert alle Funktionen.

HINWEIS

Wenn alle Sicherheitsbedingungen erfüllt sind, leuchtet das Symbol „READY“ auf (Abb. 13.K) und die Maschine ist startbereit (siehe Abschn. 7.4).

Ein- und Ausschalter der Schneidwerkzeuge

Durch Drücken dieser Taste (Abb. 13.B) werden die Schneidwerkzeuge ein- und ausgeschaltet.

- Nach Einschalten der Schneidwerkzeuge werden diese nach einigen Sekunden in Betrieb gesetzt.
- Beim Ausschalten der Schneidwerkzeuge wird gleichzeitig ein Bremsvorgang ausgelöst, der ihre Drehung nach wenigen Sekunden zum Stillstand bringt.

HINWEIS

Wenn die Schneidwerkzeuge eingeschaltet werden, ohne dass die Sicherheitsbedingungen erfüllt sind, schaltet sich die Maschine ab und kann nicht eingeschaltet werden (siehe Abschn. 7.2.2).





Taste für die Mähfreigabe im Rückwärtsgang

Durch einmaliges Drücken dieser Taste (Abb. 13.C) wird das Mähen im Rückwärtsgang freigegeben. Zum Mähen im Rückwärtsgang die Schneidwerkzeuge einschalten und gleichzeitig diese Taste einmal drücken.

HINWEIS

Das Fehlen der Mähfreigabe im Rückwärtsgang wird durch ein einzelnes akustisches Signal angezeigt.



Symbol für die Anwesenheit des Fahrers an Bord

Das Symbol (Abb. 13.P) leuchtet auf, wenn der Sitz nicht vom Fahrer besetzt ist (siehe Abschn. 7.2.2).



Symbol Not-Aus-Taster

Das Symbol (Abb. 13.Q) leuchtet auf, wenn der Not-Aus-Taster aktiviert ist (siehe Abschn. 6.5).

6.9.2 Tastenfeld (Typ „II“) (Abb. 13)



Einschalttaste der Scheinwerfer

Mit der Taste (Abb. 13.D) werden die Scheinwerfer ein- und ausgeschaltet. Wenn die Scheinwerfer eingeschaltet sind, leuchtet das Symbol auf (Abb. 13.L).



Einschalttaste der Maschine

Wenn der Schlüssel vollständig eingesteckt ist, schaltet diese Taste (Abb. 13.A) die Maschine ein und aktiviert alle Funktionen.



Symbol „Achtung“

Durch Aufleuchten des Symbols (Abb. 13.E) wird die mangelnde Einhaltung der Sicherheitsbedingungen oder eine mögliche Funktionsstörung der Maschine angezeigt (siehe Kap. 15).

HINWEIS

Wenn alle Sicherheitsbedingungen erfüllt sind, leuchtet das Symbol „READY“ auf (Abb. 13.K) und die Maschine ist startbereit (siehe Abschn. 7.4).



Batterie-LED

Die LEDs (Abb. 13.F) zeigen normalerweise den Ladezustand der Batterien der Maschine an, aber bestimmte Kombinationen ihres Leuchtstatus liefern Informationen über Maschinenstörungen (siehe Kap. 15).



Ein- und Ausschalter der Schneidwerkzeuge

Durch Drücken dieser Taste (Abb. 13.B) werden die Schneidwerkzeuge ein- und ausgeschaltet.

- Nach Einschalten der Schneidwerkzeuge werden diese nach einigen Sekunden in Betrieb gesetzt.
- Beim Ausschalten der Schneidwerkzeuge wird gleichzeitig ein Bremsvorgang ausgelöst, der ihre Drehung nach wenigen Sekunden zum Stillstand bringt.



Symbol „Ready“

Das Symbol (Abb. 13.K) leuchtet auf, wenn die Maschine eingeschaltet und startbereit ist.

HINWEIS

Wenn die Schneidwerkzeuge eingeschaltet werden, ohne dass die Sicherheitsbedingungen erfüllt sind, schaltet sich die Maschine ab und kann nicht eingeschaltet werden (siehe Abschn. 7.2.2).



Symbol „Bluetooth“

Das Symbol (Abb. 13.M) leuchtet auf, wenn die Maschine mit der Datenaustauschvorrichtung verbunden ist.



Symbol für die Überhitzung von Controller und/oder Motor

Das Symbol (Abb. 13.N) zeigt die Überhitzung der elektrischen Bauteile an. Siehe Kap. 15.



Symbol für den Ein-/Auskupplungshebel des Antriebs

Das Symbol (Abb. 13.O) leuchtet auf, wenn der Antrieb nicht eingekoppelt ist (siehe Abschn. 6.3 und Kap. 15).



Taste für die Mähfreigabe im Rückwärtsgang

Durch einmaliges Drücken dieser Taste (Abb. 13.C) wird das Mähen im Rückwärtsgang freigegeben. Zum Mähen im Rückwärtsgang die Schneidwerkzeuge einschalten und gleichzeitig diese Taste einmal drücken.

HINWEIS

Das Fehlen der Mähfreigabe im Rückwärtsgang wird durch ein einzelnes akustisches Signal angezeigt.



Einschalttaste der Scheinwerfer

Mit der Taste (Abb. 13.D) werden die Scheinwerfer ein- und ausgeschaltet. Wenn die Scheinwerfer eingeschaltet sind, leuchtet das Symbol auf (Abb. 13.L).



Taste „CRUISE CONTROL“

Mit der Taste (Abb. 13.G) wird die Funktion „CRUISE CONTROL“ ein- und ausgeschaltet. Die Cruise Control ermöglicht es, im Vorwärtsgang die gewünschte Geschwindigkeit beizubehalten, ohne dass man das Antriebspedal gedrückt halten muss.

- Wird die „CRUISE CONTROL“ (Abb. 13.G) während der Vorwärtsfahrt eingeschaltet, behält die Maschine die in diesem Moment erreichte Geschwindigkeit bei, ohne dass das Antriebspedal (Abb. 12.F) betätigt werden muss. Bei aktivierter Funktion leuchtet auf der Schalttafel das Symbol auf (Abb. 13.I).

Im Rückwärtsgang kann die Funktion „CRUISE CONTROL“ nicht aktiviert werden.

Auf ansteigenden oder abfallenden Abschnitten kann sich die Geschwindigkeit in Bezug auf die in der Ebene eingestellte ändern.

Um die Vorrichtung auszuschalten und die Geschwindigkeit im Vorwärtsgang wieder über das Antriebspedal (Abb. 12.F) zu steuern, geht man wie folgt vor:

- die Taste (Abb. 13.G) drücken
Oder
- das Antriebspedal (Abb. 12.F) drücken.



Betriebsauswahltaste Schneidwerkzeug

Mit dieser Taste (Abb. 13.H) lassen sich 3 verschiedene Drehgeschwindigkeiten für das Schneidwerkzeug auswählen.

1. ÖKO: Die Drehgeschwindigkeit des Schneidwerkzeugs wird verringert, um auf diese Weise die Batterielaufzeit zu verlängern. Bei aktiver Funktion leuchtet das „Blatt“-Symbol (Abb. 13.J) auf.

ACHTUNG

Dieser Modus wird bei erschwerten Schnittbedingungen (Schneiden von dichtem, hohem, nassem Gras) nicht empfohlen.

2. NORMAL: Standardmäßige Drehzahl des Schneidwerkzeugs – für das Schneiden von Gras unter normalen Bedingungen.
3. BOOST: Für das Schneiden von Gras unter schweren Bedingungen (dichtes, hohes, nasses Gras) – hierfür wird die Drehgeschwindigkeit des Schneidwerkzeugs erhöht. Bei aktiver Funktion leuchtet das „drehende Messer“-Symbol (Abb. 13.R) auf. Die Laufzeit der Batterie wird dadurch verkürzt.



Symbol „Achtung“

Durch Aufleuchten des Symbols (Abb. 13.E) wird die mangelnde Einhaltung der Sicherheitsbedingungen oder eine mögliche Funktionsstörung der Maschine angezeigt (siehe Kap. 15).



Batterie-LED

Die LEDs (Abb. 13.F) zeigen normalerweise den Ladezustand der Batterien der Maschine an, aber bestimmte Kombinationen ihres Leuchtstatus liefern Informationen über Maschinenstörungen (siehe Kap. 15).



Symbol „Ready“

Das Symbol (Abb. 13.K) leuchtet auf, wenn die Maschine eingeschaltet und startbereit ist.



Symbol „Bluetooth“

Das Symbol (Abb. 13.M) leuchtet auf, wenn die Maschine mit der Datenaustauschvorrichtung verbunden ist.



Symbol für die Überhitzung von Controller und/oder Motor

Das Symbol (Abb. 13.N) zeigt die Überhitzung der elektrischen Bauteile an. Siehe Kap. 15.



Symbol für den Ein-/Auskupplungshebel des Antriebs

Das Symbol (Abb. 13.O) leuchtet auf, wenn der Antrieb nicht eingekoppelt ist (siehe Abschn. 6.3 und Kap. 15).



Symbol für die Anwesenheit des Fahrers an Bord

Das Symbol (Abb. 13.P) leuchtet auf, wenn der Sitz nicht vom Fahrer besetzt ist (siehe Abschn. 7.2.2).



Symbol Not-Aus-Taster

Das Symbol (Abb. 13.Q) leuchtet auf, wenn der Not-Aus-Taster aktiviert ist (siehe Abschn. 6.5).



Symbol ECO

Das Symbol (Abb. 13.J) leuchtet auf, wenn der Schneidmodus ECO ausgewählt ist.



Symbol BOOST

Das Symbol (Abb. 13.R) leuchtet auf, wenn der Schneidmodus BOOST ausgewählt ist.

6.10 BLUETOOTH-FUNKTION

Die Bluetooth-Funktion ermöglicht eine direkte drahtlose Verbindung zwischen der Maschine und einem Gerät über eine kurze Distanz. Auf dem Gerät muss die spezifische App für den Datenaustausch installiert sein:

1. Laden Sie sich die App mithilfe des QR-Codes (siehe Abb. 11) herunter.
2. Folgen Sie den Anweisungen.



Die Bluetooth-Verbindung aktiviert sich automatisch beim Einschalten der Maschine und die erfolgreiche Verbindung mit dem Gerät wird durch das Aufleuchten des Symbols (Abb. 13.M) bestätigt.

Überprüfen Sie, ob die Verbindung zum Gerät/zur App aktiv ist.

7. GEBRAUCH DER MASCHINE

WARNUNG

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

7.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor dem Beginn der Arbeit sind eine Reihe von Kontrollen und Arbeiten durchzuführen, um sicherzustellen, dass die besten Ergebnisse erzielt und maximale Sicherheit erreicht werden.

7.1.1 Batteriekontrolle

Vor der ersten Verwendung der Maschine nach dem Kauf die Batterie vollständig aufladen (Abschn. 8.2.3).

Bei jedem Gebrauch Batterieladezustand überprüfen (Abb. 13.F)

7.1.2 Einstellung des Sitzes

Um die Position des Sitzes zu verändern, müssen die vier Exzenterhebel (Abb. 14.A) gelöst und der Sitz entlang der Ösen der Halterung verschoben werden. Sobald die gewünschte Position erreicht ist, die beiden Exzenterhebel (Abb. 14.A) vollständig arretieren.

7.1.3 Reifendruck

Der korrekte Reifendruck ist eine wesentliche Voraussetzung für die perfekte Ausrichtung der Schneidwerkzeugbaugruppe und folglich, um einen gleichmäßig gemähten Rasen zu bekommen.

1. Die Schutzkappen abschrauben.
2. Die Ventile mit einem Druckluftanschluss verbinden, der mit einem Druckmesser (Abb. 15) versehen ist.
3. Den Druck nach der in der Tabelle „Technische Daten“ gezeigten Werte einstellen.

7.1.4 Vorbereitung der Maschine beim Betrieb

HINWEIS

Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens mit verschiedenen Modi; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittrart eingestellt werden.

- a. **Vorbereitung für das Mähen und den seitlichen Auswurf des Grasses (nur für Fahrzeuge mit**

Seitenauswurf):

Sich immer vergewissern, dass die innere Feder des Deflektors (Abb. 6.B) und der Sicherheitshebel (Abb. 7.B, 8.B) richtig funktionieren und den Deflektor in abgesenkter Position festhalten.

- b. **Vorbereitung für das Mähen und Einsammeln des Grasses in der Grasfangeinrichtung (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten, Typ „I“ und „II“):**

Die Grasfangeinrichtung (Abb. 16.A) an den Halterungen (Abb. 16.B) anbringen und entsprechend der hinteren Platte zentrieren. Die Zentrierung wird dadurch sichergestellt, dass man den rechten Halter als seitliche Stütze benutzt.

Sich vergewissern, dass sich das untere Rohr der Öffnung der Grasfangeinrichtung in den dafür bestimmten Haken der Feststellvorrichtung (Abb. 16.C) einhakt.

- c. **Vorbereitung für das Mähen und den hinteren Auswurf des Grasses auf den Boden (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten):**

Für den Fall, dass ohne die Grasfangeinrichtung gemäht werden soll, kann auf Wunsch ein Kit für den Schutz des hinteren Auswurfs zur Verfügung gestellt werden (Abb. 17; Abschn. 16.5); der Schutz muss der mitgelieferten Anleitung entsprechend an der hinteren Platte angebracht werden.

- d. **Vorbereitung für das Mähen und die Zerkleinerung des Grasses:**

Für den Fall, dass das Gras gemäht, zerkleinert und auf dem Rasen liegen gelassen werden soll, kann auf Wunsch ein „Mulching“-Kit zur Verfügung gestellt werden (Abschn. 16.1); das Kit muss entsprechend der mitgelieferten Anleitung befestigt werden.

7.1.5 Positionierung der Schnitenschutz-Rädchen

Die Aufgabe der Schnitenschutz-Rädchen ist, Risse im Rasenteppich zu vermeiden, die verursacht werden, wenn der Rand der Schneidwerkzeugbaugruppe über unebene Böden streift.

Die Rädchen wie angegeben positionieren (Abschn. 8.3).

7.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Die folgenden Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Vor der Nutzung immer die Sicherheitskontrollen durchführen.

7.2.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle

Gegenstand	Ergebnis
Batterie	Keine Beschädigungen an ihrer Hülle und am Deckel.
Hinterer Auswurfschutz, Grasfangeinrichtung (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Seitlicher Auswurfschutz (nur für Modelle mit Seitenauswurf).	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Stromkabel.	Die gesamte Isolierung ist intakt. Kein mechanischer Schaden.

Gegenstand	Ergebnis
Das Fahrzeug nach vorne und hinten steuern und das Antriebspedal loslassen.	Die Maschine bremst ab und hält an.
Sicherheitseinrichtungen	Agieren, wie beschrieben im Abschn. 7.2.2

7.2.2 Kontrolle der Sicherheitseinrichtungen

Die Sicherheitseinrichtungen lösen nach zwei Kriterien aus:

- A. das Anlassen des Elektromotors verhindern, wenn nicht alle Voraussetzungen für die Sicherheit gegeben sind;
- B. den Motor ausschalten, wenn auch nur eine der Sicherheitsbedingungen ausfällt.

Zustand	Tätigkeit	Ergebnis
Sitzender Bediener. Antriebspedal im Leerlauf (nicht gedrücktes Pedal). Not-Aus-Taster deaktiviert.	Den Schlüssel vollständig einführen.	Die Maschine ist startbereit.
Maschine eingeschaltet oder in Bewegung.	Der Bediener erhebt sich vom Sitz.	Alle Funktionen werden deaktiviert. Das Symbol (Abb. 13.E) blinkt und das Symbol (Abb. 13.P) leuchtet auf. 
Sitzender Bediener. Antriebspedal im Vorwärts- oder Rückwärtsgang.	Versuchen Sie, die Maschine einzuschalten.	Die Symbole (Abb. 13.E und Abb. 13.O) bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1, 2, 4 und 5 blinken. <i>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</i> 
Not-Aus-Taster aktiviert.	Versuchen Sie, die Maschine einzuschalten.	Die Maschine schaltet sich ein. Das Symbol (Abb. 13.E) blinkt und das Symbol (Abb. 13.Q) leuchtet auf. Der Antrieb und die Schneidwerkzeuge funktionieren nicht. 
Schneidwerkzeuge eingeschaltet	Der Rückwärtsgang wird eingeschaltet, ohne dass die Eingabetaste für das Mähen im Rückwärtsgang gedrückt gehalten wird.	Die Schneidwerkzeuge schalten sich aus.
Schneidwerkzeuge eingeschaltet.	Die Grasfangeinrichtung wird angehoben oder der hintere Auswurfschutz abgenommen (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten).	Die Schneidwerkzeuge schalten sich aus.
Maschine eingeschaltet und in Bewegung.	Das Antriebspedal wird losgelassen.	Die Maschine bremst ab und hält an.
Maschine eingeschaltet und in Bewegung.	Testfahrt.	Keine anormalen Vibrationen, keine anormalen Geräusche; Lenkung, Steuerfunktionen und Pedale funktionieren ordnungsgemäß.

GEFAHR

Die Maschine darf nicht genutzt werden, wenn eines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht. Wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur.

HINWEIS

Immer beachten, dass die Sicherheitseinrichtungen ein Anlassen des Elektromotors verhindern, wenn die Sicherheitsbedingungen nicht eingehalten werden. In diesen Fällen muss man, nachdem die Voraussetzungen für das Anlassen geschaffen worden sind, den Zündschlüssel erst abziehen, bevor die Maschine erneut angelassen werden kann.

7.3 BETRIEB AN HÄNGEN

Unter Berücksichtigung der Fahrtrichtung müssen die Grenzwerte berücksichtigt werden, die in der Tabelle „Technische Daten“ und in der Abb. 18 angegeben sind.

Beachten Sie, dass es keinen „sicheren“ Hang gibt. Das Fahren auf Hängen erfordert besondere Aufmerksamkeit. Um zu vermeiden, dass die Maschine kippt oder man die Kontrolle verliert:

- Niemals quer zum Hang mähen. An Hängen muss im Vorwärtsgang in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts und niemals quer gefahren werden. Bei Richtungswechsel ist sehr darauf zu achten, dass die hangaufwärts gerichteten Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Äste, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen, Umstürzen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- Bei Bergauf- oder Bergabfahrten nicht ruckartig anhalten oder anfahren.
- Den Antrieb leicht und besonders vorsichtig einlegen, um zu vermeiden, dass die Maschine aufsteigt.
- Geschwindigkeit verringern:
 - vor jedem Richtungswechsel und in engen Kurven;
 - vor dem Befahren eines Abhangs, insbesondere abwärts, um einen sicheren Bremsweg zu gewährleisten.
- Niemals den Rückwärtsgang einlegen, um beim Bergabfahren die Geschwindigkeit zu reduzieren: Dies könnte besonders bei rutschigem Untergrund zu einem Verlust der Fahrzeugkontrolle führen.

7.4 INBETRIEBNAHME

Zum Einschalten der Maschine:

1. Kontrollieren, ob der Antrieb eingeschaltet ist (Abschn. 6.3).
 2. Sich auf den Fahrersitz begeben.
 3. Den Schlüssel vollständig einführen (Abb. 12.A).
- a. **Für die Modelltypen „I“ und „II“ gilt:**

4. Warten bis die elektrische Prüfung der Maschine durchgeführt wurde, während der die Symbole des Tastenfelds aufleuchten.
5. Die Einschalttaste drücken (Abb. 13.A).
6. Abwarten, bis das Symbol „Ready“ (Abb. 13.K) kontinuierlich leuchtet.

HINWEIS

Nach der elektrischen Prüfung leuchten die Scheinwerfer einen Moment lang auf.

7.5 ARBEIT

7.5.1 Betrieb und Transferfahrten

Während der Transferfahrten:

1. die Schneidwerkzeuge ausschalten (Abb. 13.B);
2. die Schneidwerkzeugbaugruppe in die oberste Stellung bringen;
3. das Antriebspedal drücken, um die Maschine in die gewünschte Fahrtrichtung zu bewegen und durch Regulierung des Pedaldrucks die gewünschte Geschwindigkeit zu erreichen.
4. In den Arbeitsbereich fahren.

GEFAHR

Das Einlegen des Antriebs muss nach den beschriebenen Modalitäten erfolgen (Abschn. 6.2), um zu vermeiden, dass ein zu ruckartiges Einkuppeln, insbesondere an Hängen, zum Aufbäumen der Maschine oder zum Verlust der Kontrolle führt.

HINWEIS

Der Rückwärtsgang muss bei stehender Maschine eingelegt werden.

7.5.2 Mähen des Grasses

1. Die Schneidwerkzeugbaugruppe in Betriebsstellung bringen (Abschn. 6.4).
2. Die Schneidwerkzeuge (Abb. 13.B) nur auf Rasenflächen, nicht auf Kies oder in zu hohem Gras einschalten;
3. Die Vorwärtsfahrt und das Mähen auf dem mit Gras bewachsenen Bereich allmählich und vorsichtig beginnen.
4. Vorschubgeschwindigkeit und Schnitthöhe (Abschn. 6.4) an die Rasenbedingungen (Höhe, Dichte und Feuchtigkeit des Grasses) und die Menge des entfernten Grasses anpassen.

VORSICHT

Die Fahrtgeschwindigkeit nimmt ab, wenn der Ladezustand der Batterie unter die Schwelle von 40 % sinkt (Abschn. 8.2.3).

HINWEIS

Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht (Abb. 20).

HINWEIS

Um mit eingeschalteten Schneidwerkzeugen rückwärts fahren zu können, muss die Freigabetaste für das Mähen im Rückwärtsgang gedrückt gehalten werden (Abb. 13.C), damit der Motor nicht anhält.

Die Schneidwerkzeuge ausschalten und die Schneidwerkzeugbaugruppe in die oberste Stellung bringen:

- Während des Wechsels der Arbeitsbereiche.
- Zum Überqueren von graslosen Flächen.
- Jedes Mal, wenn ein Hindernis überwunden werden soll.

7.5.3 Tipps für einen schönen Rasen

- Damit der Rasen schön, grün und weich bleibt, muss man gleichmäßig mähen. Der Rasen kann aus verschiedenen Grasarten bestehen. Bei häufigem Mähen wachsen hauptsächlich Gräser, die viele Wurzeln bilden, und es entsteht ein dichter Rasen. Im Gegenzug entwickeln sich bei unregelmäßigem Mähen hauptsächlich hohe Gräser und Unkraut (Kleeblatt, Gänseblümchen usw.).
- Es ist immer empfehlenswert, das Gras zu mähen, wenn es trocken ist.
- Die Schneidwerkzeuge müssen in gutem Zustand und gut geschliffen sein, damit der Schnitt sauber wird, ohne Ausfransungen, die zu einem Vergilben der Spitzen führen würden.
- Die Mähfrequenz muss im Verhältnis zum Wachstum des Grases erfolgen, um zu vermeiden, dass das Gras zwischen einem Schnitt und dem andern zu stark wächst.
- In den warmen und trockenen Jahreszeiten ist es zweckmäßig, das Gras etwas höher wachsen zu lassen, um das Austrocknen des Bodens zu vermindern.
- Die optimale Höhe eines gepflegten Rasens beträgt ca. 4-5 cm, und bei jedem Mähen sollte dieser um nicht mehr als 1/3 der Gesamthöhe gekürzt werden. Wenn das Gras sehr hoch ist, ist es besser, in zwei Durchgängen in einem Abstand von einem Tag zu mähen, den ersten mit den Schneidwerkzeugen in maximaler Höhe und eventuell reduzierter Schnittbreite, den zweiten in der gewünschten Höhe.
- Das Aussehen des Rasens wird besser, wenn die Schnitte in wechselnden Richtungen ausgeführt werden (Abb. 20).
- Wenn der Auswurfkanal mit Gras zu verstopfen droht, ist es angebracht, die Fahrgeschwindigkeit

zu vermindern, denn sie kann im Hinblick auf den Zustand des Rasens zu hoch sein. Wenn das Problem anhält, sind schlecht geschärfte Schneidwerkzeuge oder verformte Flügelprofile wahrscheinliche Ursachen.

- Besondere Vorsicht ist beim Mähen in der Nähe von Sträuchern und niedrigen Bordsteinen geboten, welche die waagrechte Ausrichtung der Schneidwerkzeugbaugruppe beeinträchtigen und deren Rand, sowie die Schneidwerkzeuge beschädigen könnten.

7.5.4 Entleerung der Grasfangeinrichtung (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)

HINWEIS

Die Entleerung der Grasfangeinrichtung darf nur bei ausgeschalteten Schneidwerkzeugen durchgeführt werden, andernfalls schaltet sich die Maschine ab.

HINWEIS

Die Grasfangeinrichtung nicht zu voll werden lassen, um zu vermeiden, dass der Auswurfkanal verstopft wird.

Ein kontinuierliches akustisches Signal zeigt an, wenn die Grasfangeinrichtung voll ist.

Wie folgt vorgehen:

1. Die Schneidwerkzeuge abkoppeln (Abb. 13.B); dadurch verstummt das Signal.
2. Die Maschine anhalten.
a. Für die Modelltypen „I“ und „II“ gilt:
3. Den Hebel (Abb. 21.A - falls vorhergesehen) herausziehen oder den hinteren Griff (Abb. 21.A1) greifen und die Grasfangeinrichtung zum Entleeren umkippen.
4. Die Maschine um ca. 1 m vorwärtsfahren.
5. Die Grasfangeinrichtung wieder so verschließen, dass sie in den Haken der Feststellvorrichtung (Abb. 21.B) eingehakt bleibt.

7.5.5 Reinigung des Auswurfkanals (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)

Das Mähen von sehr hohem oder nassem Gras kann in Verbindung mit einem zu schnellen Vorschub ein Verstopfen des Auswurfkanals verursachen. Im Falle einer Verstopfung die Anweisungen im Abschn. 8.4.2. befolgen.

7.5.6 Beendigung des Mähens

Nach dem Mähen:

1. Die Schneidwerkzeuge ausschalten;
2. Das Rückwärtsfahren mit der Schneidwerkzeugbaugruppe in der höchstmöglichen Stellung zurücklegen (Abschn. 6.4).

7.6 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

1. Das Antriebspedal loslassen, um die Fahrt zu stoppen.
2. Die Maschine durch Abziehen des Schlüssels ausschalten.

HINWEIS

Um die Ladung der Batterie zu erhalten, den Schlüssel nicht in der Einschaltstellung lassen, wenn die Maschine nicht benutzt wird.

7.7 NACH DEM GEBRAUCH

1. Lassen Sie die Maschine vor dem Abstellen in irgendeinem Raum abkühlen.
2. Die Reinigung durchführen (Abschn. 8.4).
3. Die Maschine auf lose oder beschädigte Teile prüfen. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
4. Die Maschine in der Nähe einer Steckdose abstellen und die Batterie aufladen (Abschn. 8.2.2), damit sie beim nächsten Gebrauch mit voller Effizienz zur Verfügung steht.

Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen, die Fahrerposition verlassen oder die Maschine parken, immer Folgendes beachten:

1. Die Maschine stoppen;
2. die Schneidwerkzeugbaugruppe in die unterste Stellung bringen (1);
3. sich vergewissern, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen;
4. den Zündschlüssel abziehen.

⚠ ACHTUNG

Die Maschine immer an einem schattigen Ort oder in geschützter Umgebung bei Temperaturen unter +35 °C abstellen.

8. ORDENTLICHE WARTUNG

8.1 ALLGEMEINES

⚠ GEFAHR

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

1. die Schneidwerkzeuge abkoppeln;
2. die Maschine stoppen;
3. vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen;
4. den Schlüssel abziehen;

⚠ GEFAHR

Niemals die Schlüssel stecken lassen oder in Reichweite von Kindern oder unbefugten Personen aufbewahren.

5. Die entsprechenden Anweisungen lesen.
6. Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.

In der „Wartungstabelle“ sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die für jede von ihnen vorgesehene Häufigkeit angegeben. Die entsprechende Tätigkeit nach der ersten auftretenden Fälligkeit ausführen.

Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen könnte sich negativ auf Funktionsweise und Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung im Fall von Schäden, Unfällen oder Verletzungen ab, die von diesen Produkten verursacht werden. Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.

8.2 BATTERIE

8.2.1 Batterielaufzeit

Die Batteriedauer (und die zu bearbeitende Rasenfläche, bevor man erneut aufladen muss) wird vor allem beeinflusst durch:

- A. Betriebsfaktoren, die zu einem höheren Energiebedarf führen (z. B. Mähen von dichtem, hohen, feuchten Gras).
- B. Verhalten des Bedieners, der Folgendes vermeiden sollte:
 - häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit;


- eine zu geringe Schnitthöhe im Vergleich zum Rasenzustand;
 - eine zu hohe Geschwindigkeit der Vorwärtsbewegung für die Menge des zu schneidenden Grases;
- C. Umgebungsfaktoren wie eine hohe Temperatur über +35 °C.

Um die Batteriedauer zu optimieren, sollte man immer:

- Gras mähen, wenn der Rasen trocken ist;
- Gras häufig mähen, damit es nicht zu hoch wächst;
- eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit geringerer Höhe einen zweiten Schnitt durchführen;
- die Maschine bei sehr hohem Gras nicht in der „Mulching“-Funktion verwenden.
- das Gras bei einer Temperatur zwischen +5 und 35 °C mähen.
- Die „Eco“-Funktion einsetzen (Abschn. 6.9.2).

8.2.2 Aufladen der in der Maschine befindlichen Batterien

WICHTIG Die Batterie darf nur mit dem Batterieladegerät aufgeladen werden (Abb. 23.A). Andere Ladesysteme können der Batterie Schäden zufügen, die nicht zu beheben sind.

 **Eine einzelne in der Maschine befindliche Batterie kann nicht aufgeladen werden.**

Zum Aufladen von in der Maschine befindlichen Batterien wie folgt vorgehen:

1. Die Maschine an eine Netzsteckdose annähern und den Schlüssel abziehen (Abb. 12.A);
2. Den Sitz anheben;
3. Den Deckel der Ladesteckdose anheben (Abb. 22.A);
4. Das mitgelieferte Batterieladegerät (Abb. 23.A) mithilfe des Bajonettverschlusses des entsprechenden Steckers (Abb. 23.B) an die Steckdose anschließen;
5. Das Ladegerät durch Einstecken des entsprechend Steckers an die Netzsteckdose anschließen (Abb. 24).

Während des Aufladens blinkt die LED-Anzeige der Batterie (Abb. 13.F) stetig. Bei Erreichen der einzelnen Ladeschwellen bleibt die entsprechende LED kontinuierlich eingeschaltet, während die anderen weiterhin blinken.

8.2.3 Aufladen von nicht in der Maschine befindlichen Batterien

WICHTIG Die Batterie lässt sich selbstständig mit demselben Ladegerät aufladen, mit dem auch die Maschine aufgeladen werden kann:

1. Die Batterien aus dem Batteriefach entfernen (Abb. 34 bis 37);
2. Die Batterie an einem trockenen, sicheren und stabilen Ort aufbewahren;
3. Die am Anschluss befindliche, aus Gummi bestehende

Schutzabdeckung entfernen;

4. Das Ladegerät durch Einstecken des entsprechend Steckers an die Netzsteckdose anschließen;
5. Das mitgelieferte Batterieladegerät mit dem Bajonettverschluss des entsprechenden Steckers an den Ladeanschluss der Batterie anschließen. Sehen Sie diesbezüglich die Bedienungsanleitung der Batterie.

WICHTIG Während des Ladevorgangs sind alle Maschinenfunktionen deaktiviert, auch wenn der Schlüssel vollständig eingesteckt wird.

Die für den Maschinenbetrieb erforderliche Energie liefert eine Batterie, die eine sorgfältige Pflege erfordert, um eine hohe Effizienz und lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Die Batterie Ihrer Maschine muss unbedingt geladen werden:

- Bevor Sie die Maschine nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden.
- Wenn die Mindestladeschwellen unterschritten wird (Abb. 13.F).
- Vor jeder längeren Periode des Stillstands der Maschine.
- Mindestens einmal pro Monat während der Lagerung.
- Vor der Inbetriebnahme nach einer längeren Periode des Stillstands.

ACHTUNG

Wenn die Batterie nicht mit einem geeigneten Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen wird, nimmt ihr Ladezustand ab, auch wenn die Maschine nicht benutzt wird. Im Falle einer Tiefenentladung könnte die Batterie schweren Schaden nehmen und unbrauchbar werden. Schäden infolge einer mangelhaften Batterieladung sind nicht von der Garantie gedeckt.

ACHTUNG

Die Batterie darf nur mit dem Batterieladegerät aufgeladen werden (Abb. 23.A). Andere Ladesysteme können der Batterie Schäden zufügen, die nicht zu beheben sind.

ACHTUNG

Die Batterie muss in einer witterungsgeschützten, schattigen Umgebung bei einer Temperatur zwischen +5 und +35 °C aufgeladen werden.

HINWEIS

Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne sie zu beschädigen.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Während des Batterieladevorgangs keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Zum Aufladen der Batterie wird eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter mitgeliefert (Abb. 25.A), falls vorgesehen, an die das Batterieladekabel (Abb. 25.E) angeschlossen werden muss.






Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzschalter muss an Netzsteckdose angeschlossen werden; dann muss ein Funktionstest durchgeführt werden:

1. Zur Inbetriebsetzung „RESET“-Taste (Abb. 25.B) drücken. Die Leuchtdiode muss eingeschaltet sein („ON“) (Abb. 25.C).
2. „TEST“-Taste (Abb. 25.D) drücken, um den Funktionstest durchzuführen. Die Leuchtdiode muss ausgeschaltet sein („OFF“) (Abb. 25.C).

⚠ GEFAHR

Nach einem Funktionstest mit negativem Ergebnis darf die Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzschalter nicht verwendet werden. Nach erfolgreichem Funktionstest kann sie hingegen verwendet und der Aufladevorgang gestartet werden.

Für eine komplette Aufladung sind 2 - 8,5 Stunden nötig (je nach Batterie und Ladegerät); während des Ladevorgangs blinken die Signal-LEDs fortlaufend (Abb. 13.F). Bei Erreichen der einzelnen Ladeschwellen bleibt die entsprechende LED kontinuierlich eingeschaltet, während die anderen weiterhin blinken. Die Batterie kann auf unbestimmte Zeit geladen bleiben.

Ladezustand (SOC)	Einschaltung LED (Typ „I“ und „II“)
SOC > 80 %	
60 % ≤ SOC < 80 %	
40 % ≤ SOC < 60 %	
20 % ≤ SOC < 40 %	
10 % ≤ SOC < 20 %	

⚠ VORSICHT

Die zum Aufladen der Batterie benötigte Zeit kann sich verlängern, wenn die Maschine unter schweren Betriebsbedingungen verwendet und eine Überhitzung der Batterie gemeldet wurde (Kap. 15).

⚠ VORSICHT

Bei vollständiger Entladung der Batterie bleiben die Signal-LEDs ausgeschaltet, bis die Mindestladeschwelle erreicht wurde.

HINWEIS

Wenn der Ladezustand unter die Schwelle von 10 % sinkt, beginnt die erste Batterie-LED zu blinken. Die Schneidwerkzeuge schalten sich aus und die Maschine muss zum Aufladen der Batterie zurückgebracht werden.

⚠ VORSICHT

Wenn die 5 LEDs (Abb. 13.F) gleichzeitig blinken, während das Batterieladegerät an den Traktor angeschlossen ist, wird die Batterie nicht aufgeladen. Überprüfen Sie den Anschluss des Batterieladegeräts an das Stromnetz.

HINWEIS

Der Energieverbrauch zur Aufrechterhaltung des Ladezustands ist extrem gering und ökologisch nicht von Bedeutung.

HINWEIS

Während des Ladevorgangs sind alle Maschinenfunktionen deaktiviert, auch wenn der Schlüssel vollständig eingesteckt wird.

8.3 SCHNITTSCHUTZ-RÄDCHEN

Die verschiedenen Montagepositionen der Rädchen erlauben es, einen Sicherheitsabstand „H“ zwischen dem Rand der Schneidwerkzeugbaugruppe und dem Boden beizubehalten (Abb. 26, Abb. 27). Die Position der „Schnittschutz-Rädchen“ in Abhängigkeit von dem Boden einstellen.

⚠ SICHERHEITSVORKEHRUNG

Dieser Arbeitsgang ist immer bei ausgeschalteter Maschine an beiden Rädchen auszuführen, die in gleicher Höhe positioniert werden müssen.

a. Modelle mit Seitenauswurf

Zur Änderung der Position:

1. Die Schraube (Abb. 26.B) lösen und herausnehmen.
2. Das Rädchen (Abb. 26.A) mit dem Distanzstück (Abb. 26.C) in dem Loch, das dem gewünschten Abstand entspricht, positionieren.
3. Die Schraube (Abb. 26.B) in der Schraubenmutter (Abb. 26.D) fest anziehen.

b. Modelle mit Sammelvorrichtung hinten

Zur Änderung der Position:

1. Die Mutter (Abb. 27.B) lösen und den Stift (Abb. 27.C) herausziehen.
2. Das Rädchen (Abb. 27.A) wieder in die gewünschte Position stellen.
3. Den Stift (Abb. 27.C) erneut montieren. Dabei darauf achten, dass der Kopf des Stiftes (Abb. 27.C) in Richtung des Maschineninneren gerichtet ist.
4. Die Mutter (Abb. 27.B) fest anziehen.

8.4 REINIGUNG

Nach jeder Verwendung die Reinigung ausführen und dabei folgende Hinweise berücksichtigen.

8.4.1 Reinigung der Maschine

- Die Maschine außen reinigen. Die Kunststoffteile der Karosserie mit einem mit Wasser und Reinigungsmittel getränkten Schwamm abreiben. Dabei ist darauf zu achten, dass der Elektromotor, die Batterie und die Bauteile der elektrischen Anlage nicht feucht werden.
- Zur Verringerung der Brandgefahr den Motor und das Batteriefach frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett halten.
- Motorhaube anheben und eventuelle Rückstände von Schmutz oder Gras, die sich über dem Akku ansammeln, mit Druckluft entfernen.
- Schalttafel frei von Schmutz und Schutt halten.

ACHTUNG

Keinen Wasserdruckstrahl oder aggressive Flüssigkeiten zum Waschen der Karosserie und der Elektromotoren verwenden.

ACHTUNG

Zum Reinigen des Antriebs, der Batterien und der elektronischen Komponenten niemals Flüssigkeiten benutzen (Abb. 30, Abb. 31). Diese nur mit einem Druckluftstrahl reinigen.

8.4.2 Reinigung des Auswurfkanals (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)

Falls einer Verstopfung des Auswurfkanals:

1. die Grasfangeinrichtung oder den hinteren Auswurfschutz abnehmen;
2. das angesammelte Gras von der Austrittsöffnung des Kanals aus entfernen.

8.4.3 Reinigung der Grasfangeinrichtung (nur für Modelle des Typs „I“ und „II“ mit hinterer Sammelvorrichtung)

1. Die Grasfangeinrichtung entleeren (Abschn. 7.5.4).
2. Sie ausleeren, um die Gras- und Bodenreste zu entfernen.
3. Die Grasfangeinrichtung erneut montieren und den Innenbereich der Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen (Abschn. 8.4.4-a). Wenn die Reinigung beendet ist, muss die Grasfangeinrichtung entfernt und entleert, ausgewaschen und so aufgeräumt werden, dass sie schnell trocknet.

8.4.4 Reinigung der Schneidwerkzeugbaugruppe

Die Schneidwerkzeugbaugruppe sorgfältig reinigen, um jegliche Grasreste oder Verschmutzungen zu entfernen.

WARNUNG

Während der Reinigung der Schneidwerkzeugbaugruppe müssen Personen oder Tiere vom Arbeitsbereich ferngehalten werden.

a. Reinigung des inneren Teils

Das Auswaschen der Schneidwerkzeugbaugruppe und des Auswurfkanals muss auf festem Boden durchgeführt werden, mit:

- Grasfangeinrichtung oder montiertem hinterem Auswurfschutz (nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten);
 - montiertem seitlichen Auswurfschleifer (nur für Fahrzeuge mit Seitenauswurf);
 - dem Benutzer in sitzender Position;
 - der Schneidwerkzeugbaugruppe in der untersten Position;
 - dem Antrieb im Leerlauf;
 - eingeschalteten Schneidwerkzeugen.
- Einen Wasserschlauch an die dafür bestimmten Anschlüsse (Abb. 28.A) anschließen. An jedem Anschluss einige Minuten lang bei sich drehenden Schneidwerkzeugen Wasser durchfließen lassen.

b. Reinigung des äußeren Teils

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Um eine optimale Wirkungsweise und Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, dürfen sich auf der Oberseite der Schneidwerkzeugbaugruppe kein Schmutz oder trockenes Gras ansammeln.

Zur Reinigung des oberen Teils der

Schneidwerkzeugbaugruppe muss man:

- die Schneidwerkzeugbaugruppe ganz absenken;
- mit einem Druckluftstrahl reinigen (Abb. 29).

8.5 SCHMIERUNG

Gegenstand	Tätigkeit
Lenkung	Mit Druckluft reinigen.
Schneidwerkzeugbaugruppe	Die Hubstellen mit Öl schmieren (Abb. 38).
Radachsen	Räder entfernen. Achsen mit Fett schmieren (Abb. 46).

8.6 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.

9. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

9.1 EMPFEHLUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Setzen Sie sich unverzüglich mit Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb in Verbindung, falls die Funktionstüchtigkeit wie folgt eingeschränkt wird:

- Probleme an der Leerlaufstellung des Antriebspedals (Feststellbremse);
- Probleme beim Ein- bzw. Auskuppeln der Schneidwerkzeuge;
- Probleme beim Einlegen des Vorwärts- oder Rückwärtsgangs.

9.2 SCHNEIDWERKZEUGBAUGRUPPE / SCHNEIDWERKZEUGE

9.2.1 Ausrichtung Schneidwerkzeugbaugruppe

Eine gute Einstellung der Schneidwerkzeugbaugruppe ist wichtig, um einen gleichmäßig gemähten Rasen zu erhalten (Abb. 19).
Im Falle eines unregelmäßigen Schnittes den Reifendruck kontrollieren (Abschn. 7.1.3).
Falls dies nicht ausreichen sollte, um ein gleichmäßiges Mähergebnis zu erhalten, den Händler für notwendige Überprüfungen und für die Ausrichtung der Schneidwerkzeugbaugruppe kontaktieren.

9.2.2 Schneidwerkzeuge

Ein schlecht geschärftes Schneidwerkzeug reißt das Gras und verursacht ein Vergilben des Rasens.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Die abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Schrauben müssen immer paarweise ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt.

WARNUNG

Alle Arbeiten, die Schneidwerkzeuge betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Reparatur, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

ACHTUNG

Immer die Originalschneidwerkzeuge verwenden, die den Code tragen, der in der Tabelle „Technische Daten“ wiedergegeben ist.

HINWEIS

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der „Technische Daten“-Tabelle genannten Schneidwerkzeuge im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

9.3 VORDER- UND HINTERRÄDER WECHSELN

9.3.1 Vorbereitende Arbeitsschritte

GEFAHR

Geeignete Hubvorrichtung benutzen.

Vor dem Radwechsel wie folgt vorgehen:

1. Das Fahrzeug auf einer festen und ebenen Fläche abstellen, um seine Stabilität zu gewährleisten.
2. Die Maschine stoppen;
3. Den Schlüssel abziehen;
4. Positionieren Sie die Hubvorrichtung an der Hubstelle in der Nähe des auszutauschenden Rades (Abschn. 9.3.2; Abschn. 9.3.3).
5. Stellen Sie sicher, dass die Hubvorrichtung absolut senkrecht zum Boden steht.

9.3.2 Auswahl und Positionierung des Wagenhebers unter den Hinterrädern

Holzkeile (Abb. 39.A) an der Basis des Rads anbringen (Abb. 39.B), das sich neben dem auszutauschenden Rad (Abb. 39.C) befindet.

Für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten:

- Die maximal mögliche Höhe des geschlossenen Wagenhebers beträgt 110 mm. (Abb. 40)
- Den Wagenheber unter der hinteren Platte (Abb. 41.A), 180 mm vom Seitenrand entfernt, positionieren (Abb. 40).

Für Modelle mit Seitenauswurf:

- Die maximal mögliche Höhe des geschlossenen Wagenhebers beträgt 110 mm. (Abb. 42).
- Wagenheber an der in der Abbildung (Abb. 43.A) angegebenen Stelle unter der Hinterachse positionieren.

HINWEIS

Diese wie in diesem Abschnitt beschriebene Position des Wagenhebers ermöglicht es, nur das Rad anzuheben, das ausgewechselt werden soll.

9.3.3 Wahl und Positionierung des Wagenhebers auf den Vorderrädern

1. Holzkeile (Abb. 44.A) an der Basis des Rads anbringen (Abb. 44.B), das sich hinter dem auszutauschenden Rad (Abb. 44.C) befindet.
2. Die maximal mögliche Höhe des geschlossenen Wagenhebers beträgt 110 mm.
3. Auf den Wagenheber (Abb. 45.A) einen rechteckigen Holzkeil stützen (Abb. 45.B), der einen Querschnitt von etwa 10 x 10 cm hat.

ACHTUNG

Die Dicke des Holzes vermeidet eine Beschädigung der Vorderachse.

4. Während dieser Phase das Holzstück mit einer Hand auf dem Wagenheber im Gleichgewicht halten. Den Wagenheber anheben, so dass die Dicke den Rahmen und die strukturellen Teile stützt (Abb. 45.C).

HINWEIS

Diese Position des Wagenhebers ermöglicht es, die ganze Vorderachse anzuheben.

9.3.4 Radwechsel

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug beim Anheben stabil bleibt und nicht verrutscht. Senken Sie den Wagenheber sofort ab, wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken, überprüfen Sie das Fahrzeug und beheben Sie eventuelle Probleme; heben Sie das Fahrzeug dann erneut an.

1. Kappe abnehmen (Abb. 46.A).
2. Soweit anheben, dass das Rad problemlos herausgezogen werden kann.
3. Mit einem Schraubenzieher den elastischen Ring (Abb. 46.B) und die Anlaufscheibe (Abb. 46.C) entfernen.
4. Das zu wechselnde Rad anbringen.
5. Achse (Abb. 46.D) mit Fett schmieren.
6. Das Einsatzrad montieren.
7. Anlaufscheibe und elastischen Ring wieder sorgfältig einsetzen.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Hinterräder die gleiche Höhe haben (Abb. 47.A) und der Unterschied des Außendurchmessers der beiden Räder (Abb. 47.B) nicht mehr als 8-10 mm beträgt. Sollte dies der Fall sein, um unregelmäßige Schnitte zu vermeiden, muss eine Vertragswerkstatt die Angleichung mit der Schneidwerkzeugbaugruppe vornehmen.

9.3.5 Reparatur oder Wechsel der Reifen

Die Reifen sind schlauchlos; deshalb muss jeder Reifenwechsel bzw. jede Reparatur eines Lochs von einem Reifenfachmann mit der für diesen Reifentyp vorgesehenen Methode ausgeführt werden.

10. LAGERUNG

Wenn die Maschine für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen gelagert werden muss:

1. Den Zündschlüssel entfernen.
2. Die Maschine sehr genau reinigen.
3. Sicherstellen, dass die Maschine keine Schäden aufweist. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
4. Die Maschine wie folgt unterstellen:
 - mit abgesenkter Schneidwerkzeugbaugruppe;
 - in einem trockenen Raum;
 - wettergeschützt, im Schatten, bei einer empfohlenen Temperatur zwischen 0 und +40 °C;
 - möglicherweise von einem Tuch abgedeckt;
 - an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort;
 - hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt wurden.

ACHTUNG

Mindestens einmal im Monat und immer vor Wiederaufnahme des Maschinenbetriebs muss die Batterie komplett aufgeladen werden.

Maschine wie in Kapitel 7 beschrieben vorbereiten, wenn sie wieder in Betrieb genommen wird. Gebrauch der Maschine" angegeben vorgehen.

11. BEWEGUNG UND TRANSPORT

- Wenn die Maschine bewegt wird, muss man:
 1. die Schneidwerkzeuge abkoppeln;
 2. die Schneidwerkzeugbaugruppe in die oberste Stellung bringen;
 3. die Maschine ausschalten und den Zündschlüssel abziehen;
 4. den Antrieb auskuppeln (Abschn. 6.3).
- Wenn die Maschine in einem Lastwagen oder Anhänger transportiert wird, ist es notwendig:
 - Zugangsrampen verwenden, die eine geeignete Beständigkeit, Breite und Länge aufweisen;
 - Die Maschine mit ausgeschaltetem Elektromotor laden. Dabei muss der Zündschlüssel aus seinem Sitz auf der Maschine entfernt werden. Es darf kein Fahrer auf der Maschine sitzen. Die Maschine muss mithilfe einer angemessenen Anzahl von Personen geschoben werden.
 - Die Schneidwerkzeugbaugruppe absenken.
 - sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt;
 - den Antrieb einkuppeln (Abschn. 6.3);
 - Maschine fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen mit möglicher Beschädigung zu vermeiden.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie sich nicht instand sehen sollten, die Bewegung oder den Transport unter sicheren Bedingungen durchzuführen.

12. SERVICE UND REPARATUREN

- Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.
- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
 - Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.
 - Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör sind nicht zulässig; der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen

- und -Zubehör beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine und entbindet den Hersteller von jeder Verpflichtung oder Verantwortung.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

13. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind nur für den Konsumenten bestimmt, d. h. nicht für professionelle Bediener. Die Garantie deckt alle qualitativen Materialien- und Herstellungsfehler, die während des Garantiezeitraumes durch Ihren Händler oder durch ein spezialisiertes Zentrum festgestellt werden. Die Anwendung der Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des als defekt betrachteten Bauteils.

Die Anwendung der Garantie ist nur bei einer ordnungsgemäßen Wartung der Maschine gültig. Der Benutzer muss alle in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Mangelnde Vertrautheit mit den mitgelieferten Unterlagen (Bedienungsanleitungen).
- Professioneller Verwendung.
- Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.
- Äußerer Ursache (Blitzschlag, Stöße, Präsenz von Fremdkörpern im Inneren der Maschine) oder Unfall.
- Unsachgemäßer oder vom Hersteller nicht zugelassener Nutzung oder Montage.
- Geringer Wartung.
- Modifizierung der Maschine.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen (anpassbaren Teilen).
- Verwendung von Zubehören, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Die ordentlichen/außerordentlichen Wartungsarbeiten (die im Hinweishandbuch beschrieben sind).
- Der normale Verschleiß von Verbrauchsmaterialien wie Schneidwerkzeugen, Reifen, Scheinwerfern, Sicherheitsbolzen und Kabeln.
- Normaler Verschleiß.
- Ästhetische Schäden der Maschine aufgrund ihrer Verwendung.
- Die Stützen der Schnittvorrichtungen
- Die eventuellen zusätzlichen Kosten in Verbindung mit der Garantieaktivierung, wie die Überführung zum Benutzer, der Transport der Maschine zum Händler, das Anmieten von Werkzeugen zum Austausch oder der Ruf einer externen Gesellschaft für alle Wartungsarbeiten.

Es gelten die im Land des Benutzers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

14. WARTUNGSTABELLE

In den seitlichen Feldern können Sie das Datum oder die Zahl der Betriebsstunden eintragen, zu denen der Eingriff vorgenommen wurde.






Eingriff	Häufigkeit (Std.)	Ausgeführt (Datum / Std.)					Fehler-
Kontrolle aller Befestigungen	Vor jedem Gebrauch						
Kontrolle Reifendruck	Vor jedem Gebrauch						Abschn. 7.1.3
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Steuerfunktionen	Vor jedem Gebrauch						Abschn. 7.2
Kontrolle des Hebels zum Entriegeln des Antriebs	Vor jedem Gebrauch						Abschn. 6.3
Montage/Kontrolle der Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung	Vor jedem Gebrauch						Abschn. 5.5
Batterieladung	Vor jedem Gebrauch Bei jedem Verwendungsende Vor der Lagerung						Abschn. 8.2
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	Bei jedem Verwendungsende						Abschn. 8.4
Kontrolle eventueller Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.	Bei jedem Verwendungsende						
Kontrolle Befestigung und Schliff Schneidwerkzeuge	25						*
Auswechseln Schneidwerkzeuge	100						*
Allgemeine Schmierung	25						Abschn. 8.5**





* Arbeitsschritt muss von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden

** Die allgemeine Schmierung aller Gelenke sollte außerdem vor jedem längeren Stillstand der Maschine ausgeführt werden.

15. FEHLERERKENNUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
1. Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Entladene Batterie.	Die Batterie laden (Abschn. 8.2.2).
2. Schnitt unregelmäßig	Die Schneidwerkzeuge sind unzureichend geschärft.	Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
	Hohe Fahrgeschwindigkeit im Verhältnis zur Höhe des zu mähenden Grasses.	Fahrgeschwindigkeit drosseln bzw. Schneidmesser anheben. Warten, bis Rasen trocken ist.
	Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras.	Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen.

Störung	Ursache	Abhilfe
<p>3. Anormale Vibrationen beim Betrieb.</p>	<p>Schneidwerkzeuge nicht ausgewuchtet.</p> <p>Schneidwerkzeuge sind locker.</p> <p>Gelockerte Teile.</p> <p>Etwaige Schäden</p>	<p>Wenden Sie sich für Überprüfungen, Auswechslungen oder Reparaturen an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.</p>
<p>4. Das Symbol (Abb. 13.E) leuchtet kontinuierlich und die Batterie-LEDs 2 und 5 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	<p>Überlaststrom der Batterie, verursacht durch:</p>	
	<p>1. Zu schwierigen Betriebsbedingungen.</p>	<p>Fahrtgeschwindigkeit verringern.</p> <p>Schnitthöhe erhöhen.</p>
	<p>2. Hang zu steil.</p>	<p>Fahrtgeschwindigkeit verringern und das Gefälle des Hanges überprüfen, an dem man arbeitet.</p>
<p>5. Das Symbol (Abb. 13.N) blinkt. Alle anderen Anzeigen des Tastenfelds (Symbole/LED) bleiben sichtbar und in Funktion.</p> 	<p>Frühalarm für eine Überhitzung der Batterie, des Antriebsmotors oder der Motoren der Schneidwerkzeuge, verursacht durch:</p>	
	<p>1. Schwierige Betriebsbedingungen.</p>	<p>Fahrtgeschwindigkeit verringern.</p> <p>Schnitthöhe erhöhen.</p>
<p>6. Die Symbole (Abb. 13.E und Abb. 13.N) bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 2 und 4 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	<p>Überhitzung/ Unterkühlung der Batterie, verursacht durch:</p>	<p>Maschine ausschalten, mindestens 5 Minuten warten, bevor der Betrieb wieder aufgenommen wird.</p>
	<p>1. Schwierige Betriebsbedingungen.</p>	<p>Fahrtgeschwindigkeit verringern.</p> <p>Schnitthöhe erhöhen.</p>
	<p>2. Nicht geeignete Umgebungsbedingungen.</p>	<p>Bei einer den Betriebsbedingungen der Maschine angemessenen Umgebungstemperatur arbeiten.</p>
<p>7. Das Symbol (Abb. 13.E) leuchtet kontinuierlich und die Batterie-LEDs 1, 4 und 5 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	<p>Überlaststrom an den Schneidwerkzeugen, verursacht durch:</p>	
	<p>1. Schwierige Betriebsbedingungen.</p>	<p>Fahrtgeschwindigkeit verringern.</p> <p>Schnitthöhe erhöhen.</p>
	<p>2. Verstopfungen, die die Drehung der Schneidwerkzeuge behindern.</p>	<p>Verstopfungen beseitigen.</p>
	<p>3. Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras.</p>	<p>Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen.</p>
<p>8. Die Symbole (Abb. 13.E und Abb. 13.N) bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1 und 3 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	<p>Überhitzung der Motoren der Schneidwerkzeuge, verursacht durch:</p>	<p>Maschine ausschalten, mindestens 5 Minuten warten, bevor der Betrieb wieder aufgenommen wird.</p>
	<p>Schwierige Betriebsbedingungen.</p>	<p>Fahrtgeschwindigkeit verringern.</p> <p>Schnitthöhe erhöhen.</p>

Störung	Ursache	HINWEIS	Abhilfe
<p>9. Das Symbol (Abb. 13.E) leuchtet kontinuierlich und die Batterie-LEDs 1, 3 und 5 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	Stillstand der Motoren der Schneidwerkzeuge, verursacht durch:		Wenden Sie sich im Falle anderer Störungen, die nicht in der Tabelle angegeben sind, sofort an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
	1. Schwierige Betriebsbedingungen.		Fahrtgeschwindigkeit verringern. Schnitthöhe erhöhen.
	2. Verstopfungen, die die Drehung der Schneidwerkzeuge behindern.		Verstopfungen beseitigen.
	3. Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras.		Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen.
<p>10. Die Symbole (Abb. 13.E und Abb. 13.N) bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1, 2 und 4 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	Überhitzung des Antriebsmotors, verursacht durch:		Maschine ausschalten und mindestens 5 Minuten warten, bevor das Einschaltverfahren wiederholt wird.
	1. Antriebsmotor überlastet.		Fahrtgeschwindigkeit verringern.
	2. Hang zu steil.		Fahrtgeschwindigkeit verringern und das Gefälle des Hanges überprüfen, an dem man arbeitet.
	3. Zu viel Schlamm an den Rädern.		Sicherstellen, dass die Räder nicht blockiert sind und Räder eventuell reinigen.
<p>11. Die Symbole (Abb. 13.E und Abb. 13.O) bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1, 2, 4 und 5 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	Die Maschine wurde eingeschaltet, ohne das Antriebspedal loszulassen (Antrieb nicht im Leerlauf).		Maschine ausschalten und Einschaltvorgang erst wiederholen, nachdem überprüft wurde, ob sich das Antriebspedal im Leerlauf befindet (Pedal nicht gedrückt).
<p>12. Die Symbole (Abb. 13.E) und (Abb. 13.O) bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1, 2, 3 und 5 blinken.</p> <p>Tastenfeld Typ „I“ und „II“</p> 	Der Ein-/Auskupplungshebel des Antriebs befindet sich in der Stellung der Antriebsausschaltung.		Stellung des Ein- und Auskupplungshebels des Antriebs überprüfen und ggf. in die Stellung der Antriebseinschaltung versetzen.
			Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn das Problem trotzdem bestehen bleibt.
<p>13. Die Batterie-LEDs (Abb. 13.F) schalten sich fortlaufend von links nach rechts und umgekehrt ein und aus.</p>	Kommunikationsfehler der Elektromodule an Bord.		Maschine ausschalten und Einschaltverfahren wiederholen. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn das Problem trotzdem bestehen bleibt.

16. ANBAUGERÄTE

16.1 MULCHING-KIT

Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen liegen (Abb. 49.A1; Abb. 49.A2).

16.2 BATTERIELADEGERÄT (SCHNELLADUNG)

Mit diesem Ladegerät reduziert sich die zum Aufladen der Batterie benötigte Zeit. Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle „Technische Daten“. Ermöglicht die Erhaltung des optimalen Ladezustandes der Batterie während Zeiten des Stillstands der Maschine und verlängert dadurch die Lebensdauer der Batterie (Abb. 49.B).

16.3 ZUGVORRICHTUNG

Sie dient dem Schleppen eines kleinen Anhängers (Abb. 49.C).

16.4 ABDECKUNG

Sie schützt die Maschine vor Staub, wenn sie nicht benutzt wird (Abb. 49.D).

16.5 KIT HINTERER AUSWURFSCHUTZ

Das Kit wird anstelle der Grasfangeinrichtung verwendet, wenn das Gras nicht gesammelt wird (Abb. 49.E) (nur bei Modellen mit Grasfangeinrichtung hinten).

16.6 SCHNEEKETTEN

Sie verbessern die Haftung der Hinterräder auf schneebedeckten Abschnitten und ermöglichen die Verwendung des Schneepflugs (Abb. 49.F).

16.7 MATSCH- UND SCHNEERÄDER

Zum Verbessern der Zugleistung auf Schnee und Matsch (Abb. 49.G).

16.8 ANHÄNGER

Für den Transport von Werkzeugen oder anderen Gegenständen, innerhalb der zulässigen Gewichtsgrenzen (Abb. 49.H).

16.9 STREUER

Zum Streuen von Salz oder Dünger (Abb. 49.I).

16.10 SCHNEESCHAUFEL

Für das Verschieben und seitliche Ansammeln des entfernten Schnees (Abb. 49.J).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
(Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba))

e) Tipo / Modello Base: MP84 LJ 55 V1
c) Numero di Serie: 25A*FON000001 + 99L*FON899999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/98/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1:2015 + AC:2016 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- Livello di potenza sonora misurato:
- Livello di potenza sonora garantito:
- Ampliezza di taglio:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

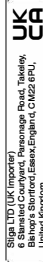
ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127630



1715127630

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility, that the machine:
(Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting))

a) Homologation type: MP84 LJ 55 V1
c) Serial number: 25A*FON000001 + 99L*FON899999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/17701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2016/8632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2016 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- Measured sound power level:
- Guaranteed sound power level:
- Cutting width:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 L 56 V2
c) Numero di Serie: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEXXI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- I hereby declare under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MP98 L 56 V2
c) Serial number: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. References to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

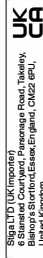
98,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127640

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosareba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1
c) Numero di Serie: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Motore: a batteria

- È conforme alle specifiche delle direttive:
 - MD: 2006/42/EC
 - OND: 2000/14/EC, ANNEVI I - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

- Riferimento alle norme armonizzate:
 - EN IEC 55014-2:2021
 - EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
 - EN ISO 63000:2018
 - EN ISO 5385-3:2013 + A1:2018
 - EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
 - EN IEC 55014-1:2021
 - EN 301489-1 V2.2.3
 - EN 301489-1 V3.2.4

- Livello di potenza sonora misurato: 98,13 dB(A)
- Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
- Ampliezza di taglio: 98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025
CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD98 LI 56 V1
c) Serial number: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Engine: battery-operated

- Conforms to UK Regulations:
 - SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

a) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

- References to harmonised standards:
 - EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
 - EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
 - EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
 - EN IEC 55014-1:2021
 - EN IEC 55014-2:2021
 - EN IEC 63000:2018
 - EN 300328 V2.2.2
 - EN 301489-1 V2.2.3
 - EN 301489-1 V3.2.4

- Measured sound power level: 98,13 dB(A)
- Guaranteed sound power level: 100 dB(A)
- Cutting width: 98 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025
CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127650

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD108 LI 56 V2
c) Numero di Serie: 25A**RON000001 + 99L**RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/69/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato: 96,59 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 108 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127660

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD108 LI 56 V2
c) Serial number: 25A**RON000001 + 99L**RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

e) Notified body:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
• S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
• S.I. 2012/6832 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
• S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1V3.2.4

- g) Measured sound power level: 96,59 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 99 dB(A)
i) Cutting width: 108 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127660

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



REPRIS EN MAGASIN	 LWA dB
Type:	
Art.N-s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



FR



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom